

MANUAL DE INSTRUÇÃO DE USO E MANUTENÇÃO

MANUAL DE INSTRUCCIÓN DE USO E MANTENCIÓN

OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

04/2014

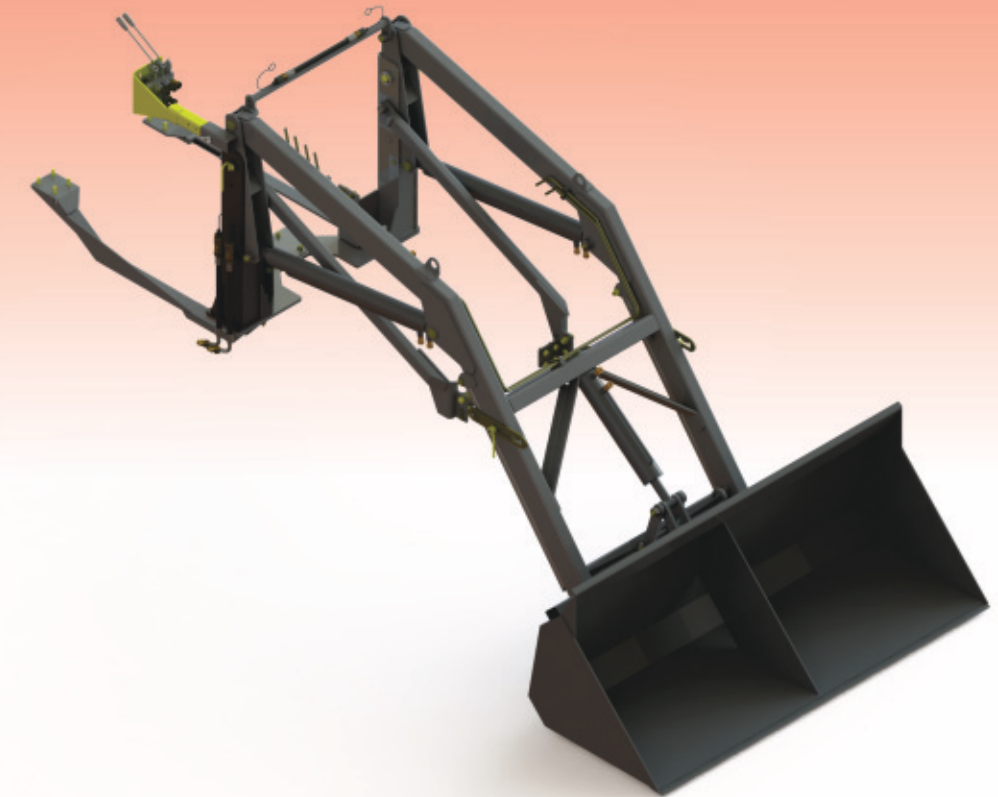
Distribuidor/ Distribuidor/ Distributor/ Revendeur

PLAINA AGRÍCOLA FRONTAL UNIVERSAL

CEPILLO AGRÍCOLA FRONTAL UNIVERSAL

UNIVERSAL AGRICULTURAL FRONT HOE

BENNE AGRICOLE FRONTALE UNIVERSELLE



LAVRALE

Agritech Lavrale S.A. - Divisão Lavrale
Rua Oberdan Cavinatto, 290 - Fone/Fax: (54) 3238.8500
Caixa Postal 739 - 95055-450 - Caxias do Sul - RS - Brasil
www.lavrale.com.br - E-mail: lavrale@lavrale.com.br

LAVRALE

- * Mangueiras
- * Motores
- * Bombas hidráulicas

05. A garantia será anulada ao ficar comprovado que os defeitos ou quebras apresentadas forem resultantes do uso inadequado do produto, da in experiência do operador, acidente e/ou falha de manutenção periódica, ou ainda, se:

- a) Forem utilizados lubrificantes, produtos e/ou equipamentos não aprovados pelo fabricante, conforme constante no Manual de Instruções e Manutenção;
- b) Forem removidos ou alterados quaisquer dados das placas ou sinais de identificação constantes do produto;
- c) O produto sofreu modificações não aprovadas pelo fabricante em quaisquer partes ou peças, inclusive quando forem montados acessórios não aprovados pela mesma.

06. Também perde direito à garantia o produto que for consertado ou modificado em oficinas, ou por técnicos que não pertençam à rede de concessionários do fabricante.

07. Os serviços adicionais, solicitados pelo cliente dentro do período de garantia, não descritos no item 02, estão sujeitos à cobrança, conforme orçamento apresentado pela concessionária e aprovado pelo cliente.

08. A garantia não cobre despesas relativas a fretes, combustíveis, lubrificantes, solventes, materiais de limpeza e nem despesas decorrentes do transporte de material ou de pessoal. Qualquer peça substituída dentro do prazo de garantia deverá ser remetida ao fabricante com despesas de transporte já pagas, através da concessionária responsável.

09. A garantia não cobre prejuízos, direta ou indiretamente, decorrentes da paralisação do produto.

10. A garantia acima expressa substitui definitivamente quaisquer outras garantias, expressas ou inferidas, e quaisquer outras obrigações ou responsabilidades por parte do fabricante, que não assume e nem autoriza nenhuma outra pessoa a assumi-las em seu nome, com relação ao referido implemento.

NOTA:
O fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações e aperfeiçoamentos nos produtos, sem que isso importe em qualquer obrigação de alteração e produtos fabricados e/ou comercializados anteriormente.

O COMPRADOR ABAIXO ASSINADO RECONHECE E DECLARA QUE:

01. Recebeu o Manual de Instruções e Manutenção do Produto e está de pleno acordo com o presente "Termo de Garantia e Entrega de Produto", que está assinado em 02 (duas) vias, ficando de posse de uma delas,

02. Recebeu o implemento em condições normais de operação, completo em todos os seus itens e em estado de novo.

03. Recebeu instruções completas e satisfatórias sobre o funcionamento e manutenção do implemento e suas características técnicas.

04. Está ciente de que eventuais solicitações de garantia devem ser dirigidas ao Distribuidor Autorizado para que este tome as providências cabíveis em relação ao produto e às normas de procedimento do fabricante.

05. Está ciente do conteúdo do Manual de Instruções e Manutenção do Produto, principalmente no que diz respeito a normas de segurança para uso do mesmo.

b) Remuevan o alteren datos de las placas de identificación del producto;
c) Cuando el producto sufrir modificaciones no aprobadas en cualquier parte o piezas, inclusive cuando montados accesorios no aprobados, por el fabricante.

06. También pierde el derecho a garantía el producto que sea concertado o modificado en oficinas, o por técnicos que no sean de la red de distribuidores del fabricante.

07. Los servicios adicionales, solicitados por el cliente dentro de la garantía, no descritos en el ítem 02, serán cobrados conforme presupuesto presentado por el distribuidor y aprobado por el cliente.

08. La garantía no cubre gastos con flete, combustible, lubricante, solvente, material de limpieza ni tampoco gastos decorrentes de transporte de materiales o de personas. Cualquier pieza sustituida dentro del plazo de garantía deberá ser remitida a el fabricante con gastos de transportes pagos.

09. La garantía no cubre perjuizo, directa o indirectamente, por lá paralización del producto.

10. La garantía arriba substitui definitivamente cualquier otra garantía, expresa o inferida, y cualquier otra obligación o responsabilidad por parte del fabricante, que no assume ni tampoco autoriza ninguna persona a asumir en su nombre, con relación a el referido implemento.

NOTA:
El fabricante se reserva el derecho de modificar y mejorar sus productos, sin que eso cambie cualquier obligación de alteración en productos fabricados y/o comercializados anteriormente.

EL COMPRADOR ABAJO FIRMADO RECONOCE Y DECLARA QUE:

01. Recibí el Manual de Instrucciones del Producto y concorda con este "Termo de Garantía y Entrega del Producto", que esta firmado en 02 (dos) vias, quedandose con una de ellas.

02. Recibí el implemento en condiciones normales de operación, completo em todos sus itens y nuevo.

03. Recibí instrucciones completas y satisfactorias sobre el funcionamiento y mantención de los implementos y sus características técnicas.

04. Esta ciente de que eventuales solicitudes de garantía deben dirigidas a el distribuidor autorizado para que este tome las providencias con relacion a el producto y las normas de procedimientos del fabricante.

05. Esta ciente del conteúdo del Manual de Instrucciones y Mantencion del producto, principalmente en lo que dice respecto a las normas de seguridad para uso del equipo.

a) Lubricants, equipments, and or products unauthorized by the manufacturer, were used, as shown on the Maintenance and Instructions Manual;

b) Any data from the plates or identification signs on the products have been removed;

c) The product has suffered changes unauthorized by the manufacturer in any parts or pieces, including when unapproved accessories were mounted.

06. Products fixed or changed with mechanics or technicians which are not the authorized or do not belong to the manufacturer's dealer net will also have this warranty canceled.

07. The additional services, ordered by the client within the warranty period not stated on the item 02 of this term, are subject of charge, according to budgets presented by the dealer and approved by the client.

08. The warranty stated above definitely replaces any other warranties stated or inferred and any other obligations or responsibility of the manufacturer, who does not take over or authorizes any one else to take over on its behalf, regarding the referred product.

NOTE:
The manufacturer has the right to change and upgrade its products and it does not cause any obligation too change products already made or sold.

THE BUYER SIGNED BELOW STATES AND DECLARES THAT:

01. Has received the Maintenance and Instructions Manual of the product and fully agrees with the present "Warranty Term and Product Delivery" which he/she has signed into two copies and has kept a duplicate.

02. Has recived the implement in normal operation conditions, with all its itens included and new.

03. Has received full and satisfactory instructions about the operation and maintenance of the implement and its technical characteristics.

04. Acknowledges that warranty claims must be addressed to the authorized dealer so that the authorized dealer can take the correspondent procedures towards the product and the manufacturer producere rules.

05. Acknowledges the content of the Maintenance and Instructions Manual of the product mainly concerning the safety rules for the products use.

- * Tuyaux
- * Moteurs
- * Pompes hydrauliques

5. La garantie sera annulée s'il est prouvé que les défauts ou les bris présentés ont été le résultat d'une utilisation inadéquate du produit, de l'inexpérience de l'utilisateur, d'un accident et/ou d'un manque d'entretien périodique, ou encore, si:

- a) Ont été utilisés des lubrifiants, produits et/ou équipements non approuvés par le fabricant, conformément à ce qui figure dans le Manuel d'Instructions et d'Entretien;
- b) Ont été retirées ou changées n'importe quelles données des plaques ou signaux d'identification se trouvant sur le produit;
- c) Le produit a subi des modifications non approuvées par le fabricant dans n'importe quelles parties ou pièces, y compris lorsque des accessoires non approuvés par le fabricant ont été montés.

6. Perd également le droit à une garantie, le produit qui a été réparé ou modifié dans des ateliers, ou par des techniciens n'appartenant pas au réseau de concessionnaires du fabricant.

7. Les services supplémentaires, sollicités par le client, durant la durée de la garantie, non décrits dans l'item 02, sont sujets à un paiement, conformément au devis présenté par le concessionnaire et approuvé par le client.

8. La garantie ne couvre pas les dépenses liées à des transports, des combustibles, lubrifiants, solvants, matériaux de nettoyage et ni les dépenses résultant du transport de matériel ou de personnel. Toute pièce substituée dans le délai de garantie devra être remise au fabricant avec les dépenses de transport déjà payées, via le concessionnaire responsable.

9. La garantie ne couvre pas les pertes résultant, directement ou indirectement de l'immobilisation du produit.

10. La garantie ci-dessus substitue définitivement toute autre garantie, exprimée ou inférée, et n'importe quelles autres obligations ou responsabilités de la part du fabricant, qui ne les assume pas et n'autorise personne à les assumer en son nom, par rapport au produit concerné.

NOTE:
Le FABRICANT se réserve le droit d'introduire des modifications et des perfectionnements aux produits, sans que cela n'entraîne aucune obligation de changement au niveau de produits fabriqués et ou commercialisés antérieurement.

L'ACHETEUR SIGNANT CI-DESSOUS RECONNAÎT ET DÉCLARE QUE:

1. Il a reçu le Manuel d'Instructions et d'Entretien du Produit et est en accord avec les présentes « Conditions de Garantie et de Livraison du Produit », qui est signée en 02 (deux) exemplaires, l'un des deux restant en sa possession.

2. Il a reçu le produit dans des conditions normales d'opération, complet avec tous ses items et en état neuf.

3. Il a reçu des instructions complètes et satisfaisantes à propos du fonctionnement et de l'entretien du produit et de ses caractéristiques techniques.

4. Est conscient que d'éventuelles sollicitations de garantie doivent être faites au Distributeur Autorisé, pour que celui-ci prenne les mesures appropriées par rapport au produit et aux normes de procédure du fabricant.

5. Est conscient du contenu du Manuel d'Instructions et d'Entretien du Produit, principalement en ce qui concerne les normes de sécurité pour l'utilisation de celui-ci.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela escolha, você adquiriu um produto AGRITECH LAVRALE S/A, que foi concebido e fabricado prestando a máxima atenção à segurança do operador, a eficiência do seu trabalho e a proteção do meio ambiente. Podendo assegurar-lhe que temos o máximo interesse de mantê-lo satisfeito.

O objetivo desse manual é orientá-lo na Operação e Manutenção da sua PLAINA AGRÍCOLA FRONTAL.

Para sua maior segurança e rendimento na utilização desse equipamento, recomendamos ler atentamente esse Manual, que contém as informações sobre Operações e Manutenções, seguindo criteriosamente as instruções nele contidas.

Não deixe de efetuar serviços de manutenção recomendados, lembrando sempre que, todo implemento adequadamente conservado é mais eficiente e alcança maior vida útil.

IDENTIFICAÇÃO

O equipamento leva impresso uma plaqueta que identifica suas principais características. Ao solicitar peças de reposição e serviços de manutenção, para um atendimento rápido e eficiente, é indispensável que sejam informados o modelo e o número de seu equipamento. Se durante o uso a placa se deteriorar, recorra ao revendedor ou assistência autorizada para sua substituição.

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su elección, usted adquirió un producto AGRITECH LAVRALE S/A, que fue concebido y fabricado dando la máxima atención a la seguridad del operador, a la eficiencia de su trabajo y a la protección del medio ambiente. Pudiendo asegurarle que tenemos el mayor interés de mantenerlo satisfecho.

El objetivo de este manual, es orientarlo en la Operación y Mantención de su CEPILLO AGRÍCOLA FRONTAL.

Para su mayor seguridad y rendimiento en la utilización de este equipo, le recomendamos que lea atentamente este Manual, que contiene las informaciones necesarias sobre las Operaciones y Mantenciones, siguiendo con criterio las instrucciones que en él se encuentran.

No deje de efectuar los servicios de mantención recomendados, recordando siempre que todo implemento adecuadamente conservado es más eficiente y alcanza una mayor vida útil.

IDENTIFICACIÓN

El equipo tiene impresa una placa que identifica sus principales características. Al solicitar piezas de repuesto y servicios de mantención, para una atención rápida y eficiente, es indispensable que informe el modelo y el número de su equipo. Si durante el uso, la placa se deteriora, recurra al revendedor.

INTRODUCTION

Congratulations on your choice! You have just bought an AGRITECH LAVRALE S/A. product, which has been designed and manufactured to offer extra safety for operator, work efficiency and environment protection. It is our aim to keep you fully satisfied.

This Manual aims to instruct you on how to operate and service your AGRICULTURAL FRONT HOE.

For your safety and efficiency in using this equipment, we recommend that you read this Manual, which contains information on Operation and Maintenance, and follow carefully all safety and operating instructions herein contained.

Be sure to perform the recommended maintenance services, always bearing in mind that properly-serviced implements are more efficient and last much longer.

IDENTIFICATION

Your implement contains a name plate that identifies its main features. When ordering spare parts or when requesting maintenance services, please inform the model and number of your implement, so as to ensure rapid and efficient service. If the name plate of your implement deteriorates over time, please ask your Dealer or Authorized Service Outlet to replace it for you.

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour votre choix, vous avez acquis un produit AGRITECH LAVRALE S/A, qui a été conçu et fabriqué avec une attention particulière portée à la sécurité de l'opérateur, à l'efficacité de son travail et à la protection de l'environnement. Il est de notre intérêt de vous savoir pleinement satisfait.

L'objectif de ce manuel est de vous orienter lors de l'Opération et de la Maintenance de votre BENNE AGRICOLE FRONTALE.

Pour une plus grande sécurité et une meilleure performance lors de l'utilisation de cet équipement, nous vous conseillons de lire attentivement ce Manuel, qui comporte les informations sur les Opérations et les Maintenances, en suivant rigoureusement les consignes présentées.

Ne vous absteniez pas d'effectuer les opérations d'entretien recommandées, en vous souvenant toujours que toute machine agricole dûment entretenue sera plus performante et aura une durée de vie plus longue.

IDENTIFICATION

L'équipement porte une plaque qui donne ses caractéristiques principales. Lors de la commande de pièces de rechange et de la demande de services d'entretien, pour une réponse rapide et efficace, il est indispensable d'informer le modèle et le numéro de votre équipement. Si la plaque se détériore pendant l'utilisation, prenez contact avec le revendeur ou le service client agréé pour sa substitution.

Distribuidor, razão social e carimbo
Distribuidor, nombre social y sello
Distributor, corporate name and stamp
Distributeur, raison sociale et timbre

Cliente / Cliente / Client

CPF / CGC / CP

Agritech Lavrale S/A

Rua Oberdan Cavinatto, 290 - Fone/Fax: (54) 3238.8500 - 95055-450 - Caxias do Sul - RS - Brasil - www.lavrale.com.br - E-mail: lavrale@lavrale.com.br

05. Está ciente do conteúdo do Manual de Instruções e Manutenção do Produto, principalmente no que diz respeito a normas de segurança para uso do mesmo.

normas de seguridad para uso del equipo.

The manufacturer has the right to change and upgrade its products and it does not cause any obligation to change products already made or sold.

05. Acknowledges the content of the Maintenance and Instructions Manual of the product mainly concerning the safety rules for the products use.

NOTE :
Le FABRICANT se réserve le droit d'introduire des modifications et des perfectionnements aux produits, sans que cela n'entraîne aucune obligation de changement au niveau de produits fabriqués et ou commercialisés antérieurement.

5. Est conscient du contenu du Manuel d'Instructions et d'Entretien du Produit, principalement en ce qui concerne les normes de sécurité pour l'utilisation de celui-ci.

Antes do descarregamento da mercadoria, solicite a Nota Fiscal junto ao transportador.

Apreciado cliente, su acompañamiento en el acto del recibimiento de las mercancías es un factor **IMPORTANTÍSIMO**. Es fundamental la presencia del comprador o de alguien responsable por la verificación.

Antes de la descarga de la mercancía, solicite la Nota Fiscal que está con el transportador.

Dear customer, checking your implement at the moment you receive it is CRUCIAL. It is also very important that the buyer or someone responsible be present at this moment.

Before unloading your implement, request the invoice from the carrier.

Cher client, votre suivi lors de la réception de la livraison est un facteur TRÈS IMPORTANT. Il est fondamental que l'acheteur ou une personne responsable soient présents pour l'examen de la livraison.

Avant de recevoir
l'équipement, demandez la
Facture au transporteur.

"TODA A MERCADORIA DEVE SER CONFERIDA NO ATO DO CARREGAMENTO. A TRANSPORTADORA É RESPONSÁVEL PELA ENTREGA DAS MERCADORIAS E O COMPRADOR É RESPONSÁVEL PELO RECEBIMENTO. SENDO ASSIM, APÓS AS ASSINATURAS DE CONCORDÂNCIA DOS RECEBIMENTOS (ROMANEIOS, CONHECIMENTOS, CANHOTO DE NOTA FISCAL, ETC.), A AGRITECH LAVRALE NÃO SE RESPONSABILIZA PELA FALTA DE VOLIUMES."

"TODA LA MERCANCÍA DEBE SER VERIFICADA EN EL ACTO DE LA CARGA. LA TRANSPORTADORA ES RESPONSABLE POR LA ENTREGA DE LAS MERCANCÍAS Y EL COMPRADOR ES RESPONSABLE POR EL RECIBIMIENTO. SIENDO ASÍ, DESPUÉS DE LAS FIRMAS DE CONCORDANCIA DE LOS RECIBIMIENTOS (ROMANEIOS, CONOCIMIENTOS, TALÓN DE NOTA FISCAL, ETC.), AGRITECH LAVRALE NO SE RESPONSABILIZA POR LA FALTA DE VOLÚMENES."

"ALL GOODS MUST BE CHECKED AT LOADING TIME. THE CARRIER IS RESPONSIBLE FOR DELIVERING THE GOODS, BUT THE BUYER IS RESPONSIBLE FOR RECEIVING THEM. THEREFORE, AFTER SIGNING RECEIVING DOCUMENTS (PACKING LIST, BILL OF LADING, INVOICE, STUB, ETC), AGRITECH/ LAVRALE WILL NO LONGER BE RESPONSIBLE FOR MISSING ITEMS."

"TOUTE MARCHANDISE DOIT ÊTRE EXAMINÉE LORS DU CHARGEMENT, LE TRANSPORTEUR ÉTANT LE RESPONSABLE DE LA LIVRAISON DES MARCHANDISES ET L'ACHETEUR LE RESPONSABLE DE LA RÉCEPTION DE CELLES-CI. DONC, APRÈS LES SIGNATURES D'APPROBATION DES DOCUMENTS DE LA LIVRAISON BORDEREAUX, CONNAISSEMENTS, SOUCHE DE FACTURE, ETC.), AGRITECH LAVALRE NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DU MANQUE DE VOLUMES."

Cliente / Cliente / Client

CPE / CGC / CP

Rua Oberdan Cavinatto, 290 - Fone/Fax: (54) 3238.8500 - 95055-450 - Caxias do Sul - RS - Brasil - www.lavrale.com.br - E-mail: lavrale@lavrale.com.br

ÍNDICE
ÍNDICE
TABLE OF CONTENTS
SOMMAIRE

RECEBIMENTO E CONFERÊNCIA RECEBIMIENTO Y VERIFICACIÓN DE MERCANCÍAS CHECKING PROCEDURE AT RECEIPT OF YOUR IMPLEMENT RÉCEPTION ET EXAMEN DE LA LIVRAISON	04
CUIDADOS NO USO DE EQUIPAMENTOS AGRÍCOLAS CUIDADOS EN EL USO DE EQUIPOS AGRÍCOLAS PRECAUTIONS WHEN USING YOUR EQUIPMENT PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION DE MACHINES AGRICOLES	05
CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	07
PRINCIPAIS COMPONENTES PRINCIPALES COMPONENTES MAIN COMPONENTS COMPOSANTS PRINCIPAUX	09
ACOPLAMENTOS ACOPAMIENTO COUPLING ATTELAGE	11
MONTAGEM EM TRATORES AGRITECH 1155 STD MONTAJE EN TRACTORES AGRITECH 1155 STD ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AGRITECH 1175 STD TRACTORS MONTAGE SUR DES TRACTEURS AGRITECH 1155 STD	12
MONTAGEM EM TRATORES AGRITECH 1175 SE MONTAJE EN TRACTORES AGRITECH 1175 SE ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AGRITECH 1175 SE TRACTORS MONTAGE SUR DES TRACTEURS AGRITECH 1175 SE	17
MONTAGEM EM TRATORES AGRITECH 1055/1250 MONTAJE EN TRACTORES AGRITECH 1055/1250 ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AGRITECH 1055/1250 MONTAGE SUR DES TRACTEURS AGRITECH 1055/1250	21
MONTAGEM EM TRATORES AGRILE 5065/75 MONTAJE EN TRACTORES AGRILE 5065/75 ASSEMBLY INSTRUCTIONS AGRILE 5065/75 TRACTORS MONTAGE SUR DES TRACTEURS AGRILE 5065/75	24
DESACOPLAMENTO DA PLAINA DESACOPAMIENTO DEL CEPILLO DETACH THE HOE DÉSACCOUPEMENT DE L'ENGIN	29
TESTE DO CONJUNTO TEST DEL CONJUNTO TESTING THE INSTALLATION OF THE SET TEST DE L'ENSEMBLE	31
LUBRIFICAÇÃO, MANUTENÇÃO E RELAÇÃO DOS TORQUES NECESSÁRIOS LUBRICACIÓN, MANTENIMIENTO Y RELACIÓN DE LOS TORQUES NECESARIOS LUBRICATION, MAINTENANCE AND REQUIRED TORQUE LUBRIFICATION, MAINTENANCE ET COUPLES DE SERRAGES NÉCESSAIRES	32
PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS	34
RECOMENDAÇÕES ÚTEIS E GARANTIA RECOMENDACIONES ÚTILES Y GARANTÍA USEFUL RECOMMENDATIONS AND WARRANTY RECOMMANDATIONS UTILES ET GARANTIE	36

Termo de Garantia e Entrega de Produto
Termo de Garantía y Entrega del Producto
Warranty Terms and Product Delivery
Conditions de Garantie et de Livraison du Produit

Data / Data / Date / Date : __/__/__

Cliente / Cliente / Client / Client

CPF / CGC / CP / Registre CPF

Endereço / Dirección / Adress / Adresse

Cidade / Ciudad / City / Ville

Estado / Província / State / État

Cep / Zip / Cep / Code Postal

Distribuidor / Distribuidor / Distributer / Distributeur

Cidade / Ciudad / City / Ville

Estado / Província / State / État

Cep / Zip / Cep / Code Postal

Produto Producto Produit	Código/Modelo Codigo/Modelo Code/Modèle	Nº de Série Nº de Série Series Number Nº de Série	Data de Entrega Data de Entrega Delivery Date Date de Livraison	Nota Fiscal Fatura Comercial Sales Receipt Facture
			__/__/__	Nº Data / Data / Date / Date : __/__/__

GARANTIA

01. O fabricante garante seus produtos contra eventuais defeitos de material ou fabricação, pelo período de 06 (seis) meses, contados da data de venda do produto novo ao primeiro comprador, data esta registrada neste "Termo de Garantia e Entrega de Produto", ou comprovada através da respectiva Nota Fiscal de Venda ao Consumidor. O distribuidor é responsável pela anotação deste "Termo" e pela entrega técnica do produto.

02. A garantia aqui descrita alcança a recuperação ou a substituição de qualquer peça ou acessório original, componente de produto, ressaltadas as constantes nos itens 03 e 04 deste "Termo", condicionadas ambas as hipóteses ao exame por parte de técnicos do FABRICANTE que revele e comprove o defeito justificativo da reclamação.

03. A garantia não cobre os materiais considerados perecíveis ou de substituição previsível, tais como: pinos-fusíveis, discos, navalhas de corte, enxadinhas, relhas, material de fricção, adesivos em geral, etc...

04. A garantia não cobre, ainda, os produtos abaixo relacionados, fabricados por terceiros, os quais possuem garantias específicas de seus fabricantes. Os serviços de garantia desses produtos serão prestados pelos respectivos representantes ou postos autorizados, podendo ser solicitados através da concessionária ou diretamente aos representantes ou postos citados.

Os produtos mencionados são os seguintes:

- * Pneus
- * Câmaras de ar

GARANTÍA

01. El fabricante garantiza sus productos contra eventuales defectos de material o fabricación, por 6 meses, contados de la data de venta del producto nuevo, data esta registrada neste "Termo de Garantía y Entrega del Producto". El distribuidor es responsable por la anotación deste "Termo" y por la entrega Técnica del producto.

02. La garantía aquí descrita alcanza la recuperación o la substitución de cualquier pieza o accesorio originales, ressaltadas las de los itens 03 y 04 deste "Termo", condicionados a el examen por parte de técnico del fabricante, que constate el defecto de la reclamación.

03. La garantía no cubre los materiales perecibles o de substitución previsible, como: pinos, discos, cuchillas de corte, material de fricción, etc...

04. La garantía no cubre los productos abajo descritos, fabricados por terceros, los cuales tienen garantía específicas de sus fabricantes.

Los productos mencionados son:

- * Neumáticos
- * Cámara de aire
- * Manguera
- * Motores
- * Bombas Hidráulicas

05. La garantía será anulada si comprobado que los defectos apresentados son por so inadecuado del producto, de la inexperiencia del operador, accidente y/o falta de manutención periódica, o todavía si:

a) Utilizaren lubricantes, productos y/o equipos no aprovados por el fabricante conforme consta en el Manual de Instrucciones y Manutención;

WARRANTY

01. The manufacturer warrants that its products are free of defects in materials or workmanship for 06 (six) months, beginning on the date of the purchase of the new product to the first buyer, date which must be registered on this "Warranty Term and Product Delivery". The distributor is responsible for filling in/taking note of this "Term" and for the technical delivery of the product.

02. According to this warranty the manufacturer will repair or replace any defective original parts or accessory and/or product component, disclaiming those mentioned on item 03 and 04 of this "Term", conditioning both possibilities to the manufacturers technical examination, which may reveal and prove the defect causing the claim.

03. This warranty does not cover expendable parts or of predictable replacement as fuses, pins, discs, cutting blades, hoes, corks, stickers, friction materials, etc.

04. This warranty does not apply to the products mentioned below made by third parties, which have their own specific manufacturer warranty terms. The warranty services of these products will be carried out by their own representatives or authorized dealers and can be claimed through the dealer or directly to the mentioned representatives or stands: tires, hose, inner tube, engines and hydraulic pump.

05. This warranty will be canceled if proved that the defects or breakdowns showed are a result of inappropriate use, inexperienced user, accident and/or lack of periodical maintenance or if:

GARANTIE

1. Le fabricant garantit ses produits contre d'éventuels défauts matériels ou de fabrication, pour une période de 06 (six) mois, comptés à partir de la date de la vente du produit neuf au premier acheteur, cette date étant enregistrée dans ces « Conditions de Garantie et de Livraison du Produit », ou prouvée via la Facture correspondante. Le distributeur est responsable de remplir ces « Conditions » et de la livraison technique du produit.

2. La garantie décrite ici concerne la récupération ou la substitution de toute pièce ou accessoire original, composant du produit, sauf celles mentionnées dans les items 03 et 04 de ces « Conditions », ces deux hypothèses étant dépendantes de l'examen fait par des techniciens du FABRICANT, qui révèle et prouve le défaut justifiant la réclamation.

3. La garantie ne couvre pas les matériaux considérés périssables ou de substitution prévisible, tels que les fusibles, disques, lames de coupe, hachoirs, socs, matériel de friction, adhésifs en général, etc.

4. La garantie ne couvre pas, non plus, les produits décrits ci-dessous, fabriqués par des tiers, lesquels possèdent des garanties spécifiques de leurs fabricants. Les services de garantie de ces produits sont à la charge des représentants respectifs ou des postes autorisés, pouvant être sollicités au travers du concessionnaire ou directement aux représentants ou postes cités.

Les produits mentionnés sont les suivants :

- * Pneus
- * Chambres à air

CUIDADOS NO USO DE EQUIPAMENTOS AGRÍCOLAS
CUIDADOS EN EL USO DE EQUIPOS AGRÍCOLAS
PRECAUTIONS WHEN USING YOUR EQUIPMENT
PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION DE MACHINES AGRICOLES

- É necessário que o operador esteja ciente de todas as informações contidas neste manual.
- Es necesario que el operador esté consciente de todas las informaciones que contiene este manual.
- The operator must be aware of all information contained in this Manual.
- L'opérateur doit connaître toutes les informations inscrites sur ce Manuel.



- Este símbolo é usado como alerta para o risco de acontecer acidentes com ferimentos graves e ou danos ao equipamento. Quando aparecer este símbolo no manual ou na máquina, leia atentamente o texto que o acompanha.
- Este símbolo es usado como alerta para el riesgo de que ocurran accidentes con heridas graves y/o daños al equipamiento. Cuando aparece este símbolo en el manual o en la máquina, lea atentamente el texto relacionado con él.
- This symbol is used to advise on the risk of accidents happening with serious injuries and/or damages to the equipment. When this symbol is displayed in the manual or on the machine, carefully read the accompanying text.
- Ce symbole est utilisé comme alerte contre le risque d'accidents avec des blessures graves et/ou dommages sur l'engin. En cas de présentation de ce symbole dans le Manuel ou sur la machine, lisez avec attention le texte y afférent.

MEDIDAS DE SEGURANÇA - MEDIDAS DE SEGURIDAD - SAFETY MEASURES - MESURES DE SÉCURITÉ :



ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION



- Leia cuidadosamente o manual de instruções e mantenha-o em bom estado de conservação;
- Lea cuidadosamente el manual de instrucciones y manténgalo en buen estado de conservación;
- Read the instruction manual carefully and keep it in good conservation condition;



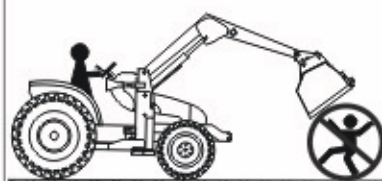
ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION



- Recomenda-se que, quando em operação de trabalho, o operador e seus auxiliares devem utilizar óculos de proteção individual e capacete de segurança;
- Se recomienda que, cuando en operación de trabajo, el operador y sus auxiliares deben utilizar anteojos de protección individual y casco de seguridad;
- It is recommended wearing IPEs (safety glasses and a safety helmet) when working with the machine;
- Lors d'un labour, nous recommandons que l'opérateur et ses assistants utilisent impérativement des lunettes de protection et un casque de sécurité ;



ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION



- Durante o uso do equipamento, ou até mesmo a manutenção, não permita a proximidade de crianças, idosos ou animais;
- O operador deverá estar atento ao local de trabalho, considerando a resistência do solo, a localização de possíveis obstáculos, veículos e pessoas paradas ou em trânsito;
- Durante el uso del equipamiento, o incluso el mantenimiento, no permita el acercamiento de niños, ancianos o animales;
- El operador deberá estar atento al lugar de trabajo, considerando la resistencia del suelo, la localización de posibles obstáculos, vehículos y personas paradas o en tránsito;
- Do not allow children, elderly adults, and animal to get near the equipment while being operated or during maintenance procedures;
- The operator must pay attention to working area, considering the resistance of the soil, location of any possible obstacles, and bystanders, or worker trafficking;
- Pendant l'utilisation de l'équipement ou même lors d'une opération d'entretien, évitez la présence d'enfants, de personnes âgées et d'animaux ;
- L'opérateur devra être attentif sur les lieux de travail, en tenant compte de la résistance du sol, de la présence de possibles obstacles, de véhicules et personnes arrêtées sur les trajets ou en déplacement ;

Termo de Garantia e Entrega de Produto
Termo de Garantía y Entrega del Producto
Warranty Terms and Product Delivery
Conditions de Garantie et de Livraison du Produit

Data / Data / Date / Date : __/__/__

Cliente / Cliente / Client / Client

CPF / CGC / CP / Registre CPF

Endereço / Dirección / Address / Adresse

Cidade / Ciudad / City / Ville

Estado / Província / State / État

Cep / Zip / Cep / Code Postal

Distribuidor / Distribuidor / Distributer / Distributeur

Cidade / Ciudad / City / Ville

Estado / Província / State / État

Cep / Zip / Cep / Code Postal

Produto Producto Product Produit	Código/Modelo Codigo/Modelo Code/Model Code/Modèle	Nº de Série Nº de Série Series Number Nº de Série	Data de Entrega Data de Entrega Delivery Date Date de Livraison	Nota Fiscal Factura Comercial Sales Receipt Facture
			__/__/__	Nº Data / Data / Date / Date : __/__/__

GARANTIA

01. O fabricante garante seus produtos contra eventuais defeitos de material ou fabricação, pelo período de 06 (seis) meses, contados da data de venda do produto novo ao primeiro comprador, data esta registrada neste "Termo de Garantia e Entrega de Produto". El distribuidor es responsable por la anotación deste "Termo" y por la entrega Técnica del producto.

02. A garantia aqui descrita alcança a recuperação ou a substituição de qualquer peça ou acessório original, componente de produto, ressaltadas as constantes nos itens 03 e 04 deste "Termo", condicionadas ambas as hipóteses ao exame por parte de técnicos do FABRICANTE que revele e comprove o defeito justificativo da reclamação.

03. A garantia não cobre os materiais considerados perecíveis ou de substituição previsível, tais como: pinos-fusíveis, discos, navalhas de corte, enxadinhas, relhas, material de fricção, adesivos em geral, etc...

04. A garantia não cobre, ainda, os produtos abaixo relacionados, fabricados por terceiros, os quais possuem garantias específicas de seus fabricantes. Os serviços de garantia desses produtos serão prestados pelos respectivos representantes ou postos autorizados, podendo ser solicitados através da concessionária ou diretamente aos representantes ou postos citados.

Os produtos mencionados são os seguintes:

- * Pneus
- * Câmaras de ar

GARANTÍA

01. El fabricante garante sus productos contra eventuales defectos de material o fabricación, por 6 meses, contados de la data de venta del producto nuevo, data esta registrada neste "Termo de Garantía y Entrega del Producto". El distribuidor es responsable por la anotación deste "Termo" y por la entrega Técnica del producto.

02. La garantía aquí descrita alcanza la recuperación o la substitución de cualquier pieza o accesorio originales, ressaltadas las de los itens 03 y 04 deste "Termo", condicionados a el examen por parte de técnico del fabricante, que constate el defecto de la reclamación.

03. La garantía no cubre los materiales perecibles o de substitución previsibile, como: pinos, discos, cuchillas de corte, material de fricción, etc...

04. La garantía no cubre los productos abajo descritos, fabricados por terceros, los cuales tienen garantía específicas de sus fabricantes.

Los productos mencionados son:

- * Neumáticos
- * Cámara de aire
- * Manguera
- * Motores
- * Bombas Hidráulicas

05. La garantía será anulada si comprobado que los defectos apresentados son por so inadecuado del producto, de la inexperiencia del operador, accidente y/o falta de manutención periódica, o todavía si:

a) Utilizaren lubricantes, productos y/o equipos no aprovados por el fabricante conforme consta en el Manual de Instrucciones y Manutención;

WARRANTY

01. The manufacturer warrants that its products are free of defects in materials or workmanship for 06 (six) months, beginning on the date of the purchase of the new product to the first buyer, date which must be registered on this "Warranty Term and Product Delivery". The distributor is responsible for filling in/taking note of this "Term" and for the technical delivery of the product.

02. According to this warranty the manufacturer will repair or replace any defective original parts or accessory and/or product component, disclaiming those mentioned on item 03 and 04 of this "Term", conditioning both possibilities to the manufacturers technical examination, which may reveal and prove the defect causing the claim.

03. This warranty does not cover expendable parts or of predictable replacement as fuses, pins, discs, cutting blades, hoes, corks, stickers, friction materials, etc.

04. This warranty does not apply to the products mentioned below made by third parties, which have their own specific manufacturer warranty terms. The warranty services of these products will be carried out by their own representatives or authorized dealers and can be claimed through the dealer or directly to the mentioned representatives or stands: tires, hose, inner tube, engines and hydraulic pump.

05. This warranty will be canceled if proved that the defects or breakdowns showed are a result of inappropriate use, inexperienced user, accident and/or lack of periodical maintenance or if:

GARANTIE

1. Le fabricant garantit ses produits contre d'éventuels défauts matériels ou de fabrication, pour une période de 06 (six) mois, comptés à partir de la date de la vente du produit neuf au premier acheteur, cette date étant enregistrée dans ces « Conditions de Garantie et de Livraison du Produit », ou prouvée via la Facture correspondante. Le distributeur est responsable de remplir ces « Conditions » et de la livraison technique du produit.

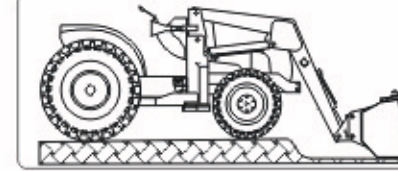
2. La garantie décrite ici concerne la récupération ou la substitution de toute pièce ou accessoire original, composant du produit, sauf celles mentionnées dans les items 03 et 04 de ces « Conditions », ces deux hypothèses étant dépendantes de l'examen fait par des techniciens du FABRICANT, qui révèle et prouve le défaut justifiant la réclamation.

3. La garantie ne couvre pas les matériaux considérés périssables ou de substitution prévisible, tels que les fusibles, disques, lames de coupe, hachoirs, socs, matériel de friction, adhésifs en général, etc.

4. La garantie ne couvre pas, non plus, les produits décrits ci-dessous, fabriqués par des tiers, lesquels possèdent des garanties spécifiques de leurs fabricants. Les services de garantie de ces produits sont à la charge des représentants respectifs ou des postes autorisés, pouvant être sollicités au travers du concessionnaire ou directement aux représentants ou postes cités.

Les produits mentionnés sont les suivants :

- * Pneus
- * Chambres à air

**ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION**

- O conjunto, quando parado, deve ficar com a lâmina ou concha apoiada ao solo.
- El conjunto, cuando parado, debe quedar con la lámina o volquete apoyado al suelo.
- The whole entire set of equipment, when stopped, must rest the blade or bucket on the ground.

**ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION**

- Recomenda-se o uso de velocidades baixas quando do trabalho com PLAINA;
- Tome especial cuidado ao trabalhar em barrancos e encostas;
- Se recomienda el uso de velocidades bajas durante el trabajo con el CEPILLO ;
- Tome especial cuidado al trabajar en barrancos y laderas;
- Slow speeds are recommended when operating the FRONT AGRICULTURAL HOE ;
- Be especially careful when working in ravines and slopes;
- Lors des travaux avec la BENNE FRONTALE, il est recommandé de travailler à des vitesses réduites;
- Faites très attention lors des travaux sur des ravins et terrains en pente ;



- Exija que seja feita a entrega técnica do equipamento no campo e na presença de quem irá operar o equipamento;
- Exija que sea hecha la entrega técnica del equipamiento en el campo y en la presencia de quien irá a operar el equipamiento;
- Demand the technical delivery is carried out in the field of operation and in the presence of the respective equipment operator;
- Exigez une livraison technique de l'équipement sur le terrain et en présence de celui qui va opérer l'équipement ;



- Mantenha o equipamento em bom estado de conservação;
- Mantenga el equipamiento en buen estado de conservación;
- Keep the equipment in good operating condition;
- Gardez l'équipement en bon état de conservation;



- Nunca deixe que pessoas não habilitadas utilizem o equipamento, pois manuseios incorretos podem ocasionar acidentes graves ou até mesmo fatais;
- Nunca deje que personas no habilitadas utilicen el equipamiento, pues manejo incorrectos pueden ocasionar accidentes graves o hasta incluso fatales;
- Do not allow unskilled people to operate the equipment, as incorrect handling can cause serious accidents or even death;
- Ne permettez jamais que des personnes non habilitées utilisent l'équipement, car des manœuvres incorrectes pourraient provoquer de graves accidents ou même être mortelles ;



- Não faça regulagens com o equipamento em funcionamento;
- No realice regulados con el equipamiento en funcionamiento;
- Do not make adjustments on the equipment while being operated;
- Ne faites pas de réglages si l'équipement est en marche;



- Não deixe ferramentas ou equipamentos soltos em cima da máquina quando em funcionamento;
- No deje herramientas o equipamientos sueltos sobre la máquina cuando en funcionamiento;
- Do not leave tools or loose equipment on the machine when it is being operated;
- Ne laissez pas d'outils ou d'autres équipements sur la machine si elle est en marche;

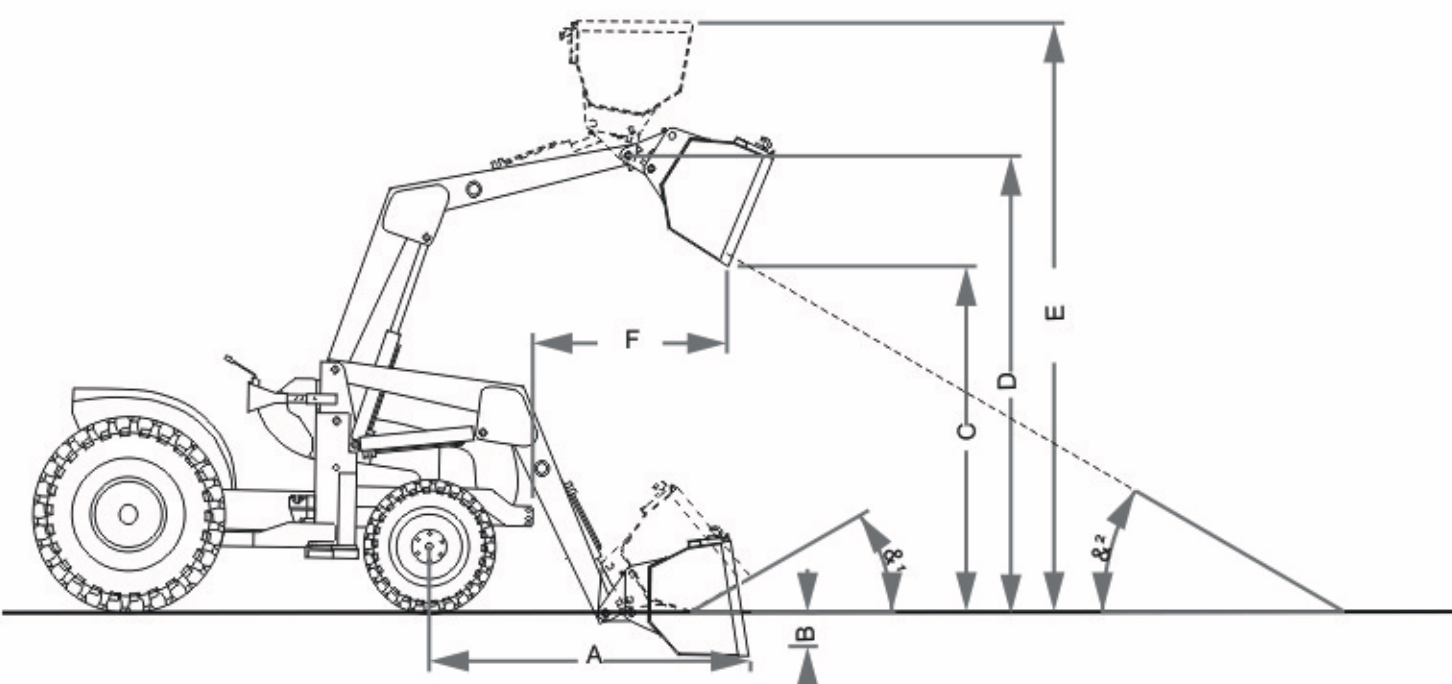


- Verifique a existência de instalações subterrâneas, assim como a altura livre entre o solo e cabos elétricos, antes de iniciar os trabalhos;
- Verificar la existencia de instalaciones subterráneas, así como la altura libre entre el suelo y cables eléctricos, antes de iniciar los trabajos;
- Verify the presence of underground installations, as well as the free height between the ground and electric cables, before beginning any work;
- Vérifier la présence d'installations souterraines, de même que la hauteur disponible entre le sol et les câbles électriques, avant de commencer les travaux ;



- **ATENÇÃO** com partes móveis durante o funcionamento da máquina.
- **ATENCIÓN** con partes móviles durante el funcionamiento de la máquina.
- **BE CAREFUL** of moving parts while the machine is operating.
- **ATTENTION** avec les parties mobiles lors du fonctionnement de la machine.

CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS
CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS
TECHNICAL FEATURES
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



DIMENSÕES (m) DIMENSIONES (m) DIMENSIONS (m) DIMENSIONS (m)	MODELO MODELO MODEL MODÈLE					
	AT 1155 STD	AT 1175 SE	AT 1055	AT 1250	AG 5065 CMT	AG 5075 CMT
A	2,18		2,15			2,01
B	0,12	0,15			0,18	
C	2,58	2,65	2,55		2,86	
D	3,30	3,40	3,25		3,50	
E	3,90	3,97	3,90		3,80	
F	0,83	0,67	0,85		0,75	0,61
& ¹	35°					
& ²	43°					

Capacidade de carga / Capacidad de carga / Load capacity / Capacité de charge 300 kg

Obs.: As dimensões relacionadas acima que correspondem às alturas podem sofrer alterações em relação ao terreno devido às diferenças de altura dos tratores, tipos de rodados e características dos pneus.

Obs.: Las dimensiones relacionadas arriba que corresponden a las alturas pueden sufrir alteraciones en relación al terreno debido a las diferencias de altura de los tractores, tipos de rodados y características de los neumáticos.

Cmts.: The above listed dimensions correspond to the heights which can undergo changes related to the terrain due to differences in the height of tractors, types of wheels, and tire characteristics.

Remarques : Les dimensions indiquées ci-dessus, qui correspondent aux hauteurs, peuvent subir des modifications par rapport au sol, en raison des différences de hauteur des tracteurs, de différents types de groupes d'essieux et des caractéristiques des pneus.

RECOMENDAÇÕES ÚTEIS

Após cada temporada de trabalho, realize uma limpeza e uma revisão completa de seu implemento agrícola, a fim de facilitar seu trabalho na próxima temporada. No caso de necessitar peças de reposição, procure o seu REVENDEDOR AUTORIZADO AGRITECH LAVRALE que dispõe de peças originais e mecânicos especializados que terão o maior prazer em atendê-lo.

Embora o implemento agrícola receba uma pintura básica anti-ferrugina, aconselhamos não deixá-lo exposto por longo período as intempéries. Guarde-o ao abrigo do tempo. Seu implemento lhe retribuirá com mais anos de uso e bons lucros.

GARANTIA

Nossos implementos estão cobertos por garantia de fábrica ao primeiro proprietário, em consonância com as normas estabelecidas no TERMO DE GARANTIA E ENTREGA DO PRODUTO que acompanha cada implemento e este Manual.

Nos reservamos o direito de introduzir aperfeiçoamentos nos produtos, em qualquer época, sem que disto resulte obrigação de fazê-lo nas unidades já vendidas.

RECOMENDACIONES ÚTILES

Después de cada temporada de trabajo, realice una limpieza y una revisión completa de su implemento agrícola, con el fin de facilitar su trabajo en la próxima temporada. En el caso de que necesite piezas de repuesto, busque su REVENDEDOR AUTORIZADO AGRITECH LAVRALE que dispone de piezas originales y mecánicos especializados que tendrán el mayor placer en atenderlo.

Aunque el implemento agrícola recibe una pintura básica con antioxidación, le aconsejamos que no lo deje expuesto por un largo período en las intemperies. Protéjalo del tiempo. Su implemento le retribuirá con más años de uso y buenos lucros.

GARANTÍA

Nuestros implementos están cubiertos por garantía de fábrica para el primer propietario, en consonancia con las normas establecidas en el TÉRMINO DE GARANTÍA Y ENTREGA DEL PRODUCTO que acompaña a cada implemento y este Manual.

Nos reservamos el derecho de introducir perfeccionamientos en nuestros productos, en cualquier época, sin que esto resulte en la obligación de hacerlo en las unidades ya vendidas.

USEFUL RECOMMENDATIONS

After using your equipment for an entire season, clean your EARTH DRILL and WINCH thoroughly and perform a complete overall in order to facilitate your job in the next season. If you need spare parts, see or call your AUTHORIZED AGRITECH LAVRALE DEALER, which supplies original parts and counts on trained mechanics, who will be very pleased to help you.

Although your equipment receives an anti-corrosion coating, it is advisable not to leave it exposed to weather conditions for a long time. Keep it in a sheltered place. Your machine will reward you with many service years and good profits.

WARRANTY

Our implements are covered by factory warranty to the first owner, in accordance with the norms established in the WARRANTY TERM AND PRODUCT DELIVERY/COMMISSIONING accompanying every implement and this Manual.

We reserve the right to introduce improvements in our products, at any time, without this resulting in obligation to introduce them in units that have already been sold.

RECOMMANDATIONS UTILES

Après chaque période de travail, procédez au nettoyage et faites une révision complète de votre CHARRUE À DISQUES RÉVERSIBLES AR, afin de rendre plus aisé votre travail pour la période suivante. Si vous avez besoin de pièces de rechange, prenez contact avec le CONCESSIONNAIRE AGGRÉÉ AGRITECH LAVRALE qui dispose des pièces originales et du personnel technique spécialisé, lesquels vous accueilleront avec plaisir.

Même si la CHARRUE À DISQUES RÉVERSIBLES AR reçoit une peinture de base anti-rouille, nous vous recommandons de ne pas l'exposer aux intempéries pendant de longues périodes. Gardez-la à l'abri des conditions climatiques défavorables. Votre machine vous rétribuera avec des années successives de travail et de bénéfices.

GARANTIE

Nos machines agricoles sont couvertes par une garantie d'usine accordée au premier propriétaire, conformément aux dispositions du TERME DE GARANTIE ET DE LIVRAISON DU PRODUIT qui est fourni avec chaque machine et ce Manuel.

Nous nous réservons le droit de perfectionner nos produits, à n'importe quel moment, sans pour autant être obligés d'en faire de même avec les unités déjà vendues.

Problemas Problemas Problemas	Causas Causas Causas	Solução Soluciones Solutions
O cilindro desce quando a válvula direccional está na posição "neutro" <i>El cilindro baja cuando la válvula direccional está en posición "neutro"</i> <i>The cylinder goes down when the directional valve is in the "neutral" position</i> <i>Le cylindre descend lorsque la vanne directionnelle est en position "neutre"</i>	Vazamento externo nas válvulas ou cilindros <i>Pérdida externa en las válvulas o cilindros</i> <i>External leakage in the valves or cylinder</i> <i>Fuites extérieures sur les vannes ou cylindres</i>	Repare as peças defeituosas <i>Repare las piezas con defecto</i> <i>Repair the defective valves or cylinders</i> <i>Réparer les pièces en défaut</i>
	Folga excessiva entre os inversores e o corpo da válvula direccional <i>Juego excesivo entre los inversores y el cuerpo de la válvula direccional</i> <i>Excessive gap between the invertors and the housing of the directional valve</i> <i>Jeu excessif entre les inverseurs et le corps de la vanne directionnelle</i>	Substitua o estágio defeituoso <i>Substituya la fase con defecto</i> <i>Replace the defective phase</i> <i>Changer la section en défaut</i>
	Vazamento na haste do cilindro <i>Pérdida en el asta del cilindro</i> <i>Leakage from the cylinder shaft</i> <i>Fuite sur la tige du cylindre</i>	Reaperte a porca guia <i>Reajuste la tuerca guía</i> <i>Retighten the guide nut</i> <i>Resserrez l'écrou de guidage</i>
	Vazamento pela válvula de retenção <i>Pérdida por la válvula de retención</i> <i>Leakage from the retaining valve</i> <i>Fuitesur la vanne d'arrêt</i>	Verifique e/ou troque a válvula <i>Verifique y/o cambie la válvula</i> <i>Verify and/or change the retaining valve</i> <i>Vérifier et/ou changer la vanne</i>
	Inversor não retorna à posição "neutro" <i>Inversor no retorna a la posición "neutro"</i> <i>Inverter does not return to the neutral position</i> <i>Inverseur ne reprend pas la position "neutre"</i>	Verifique o curso do inversor e corrija o defeito <i>Verifique el curso del inversor y corrija el defecto</i> <i>Verify the inverter course and correct the defect</i> <i>Vérifier la course de l'inverseur et corriger le défaut</i>
Falta de força <i>Falta de fuerza</i> <i>Low power</i> <i>Manque de puissance</i>	Possível desgaste do êmbolo, da camisa e/ou dos anéis devido à penetração de partículas abrasivas no sistema. <i>Posible desgaste del émbolo, de la camisa y/o de los anillos debido a la penetración de partículas abrasivas en sistema.</i> <i>There is possible wear of the piston, sleeve and/or rings due to the penetration of abrasive particles in the system.</i> <i>Possibledesgaste du piston, de la chemise et/ou des anneaux en raison de la pénétration de particules abrasives dans le système.</i>	Se necessário, fazer a substituição das peças, sempre por peças originais <i>Si necesario, sustituir las piezas, el siempre por piezas originales</i> <i>If necessary, replace these parts, always with original parts</i> <i>Si nécessaire, remplacer les pièces, en utilisant toujours de pièces d'origine</i>
Vibrações ou Ruidos <i>Vibraciones o Ruidos</i> <i>Vibration or Noise</i> <i>Vibrations ou Bruits</i>	Início de engrupamento devido ao desalinhamento entre componentes <i>Inicio de fricción debido a desalineación entre componentes</i> <i>Seizure is beginning due to misalignment between parts</i> <i>Début de blocage dû au mauvais alignement des composants</i>	Procurar elementos de fixação soltos, ou pela transmissão de ruídos de outras partes do sistema <i>Buscar elementos de fijación sueltos, o la transmisión de ruidos de otras partes del sistema</i> <i>Look for loose fastening elements, or noises coming from other parts of the system</i> <i>Chercher des visseries dévissées, ou par l'émission debruitsprovenant d'autres parties du système</i>
Vazamentos Externos <i>Pérdidas Externas</i> <i>External leakage</i> <i>Fuites extérieures</i>	Afrouxamento de conexões, deterioração ou montagem incorreta, riscos na haste <i>Aflojamiento de conexiones, deterioro o montaje incorrecto, riesgos en el asta</i> <i>Connections have loosened, deteriorated, or incorrect assembly, this shaft is in danger</i> <i>Dijonction des raccords, déterioration ou montage incorrect, risques sur la tige</i>	Fazer a verificação e, se necessário, fazer a substituição das peças <i>Hacer la verificación y, si necesario, hacer la sustitución de las piezas</i> <i>Verify and, if necessary, replace the parts</i> <i>Vérifier et, si nécessaire, remplacer des pièces</i>

Um cilindro hidráulico bem montado e instalado não vai apresentar problemas durante muito tempo, se o equipamento que o utiliza, for utilizado dentro de suas limitações e a manutenção for bem executada. Em casos de acontecerem falhas durante sua operação, devem ser procuradas as causas e efeitos mais prováveis.

Caso não consiga estabelecer o funcionamento da máquina com o auxílio das informações contidas nas tabelas acima, consultar um Técnico Especializado.

Un cilindro hidráulico bien montado e instalado no va a presentar problemas durante mucho tiempo, si el equipamiento que lo utiliza, fuere utilizado dentro de sus limitaciones y el mantenimiento fuere bien ejecutado. En caso que acontezcan fallas durante su operación, deben ser procuradas las causas y efectos más probables.

Si no logra establecer el funcionamiento de la máquina con el auxilio de las informaciones contenidas en las tablas arriba, consulte un Técnico Especializado.

A well-assembled and installed hydraulic cylinder will not cause problems for a long time, if the operated equipment complies with its limitations and maintenance is well-done. In cases of failure during its operation, it is necessary to trouble shoot the most probable causes and effects.

If you cannot define the problem in the machine operation from the information in the above table, consult Specialized Technical support.

Un cylindre hydraulique bien monté et mis en place correctement ne présentera pas de problème pendant longtemps, si l'équipement qui l'utilise opère en respectant ses limitations et si les opérations de maintenance sont dûment réalisées. En cas de défauts éventuels au cours de son opération, il faudra identifier les causes et les effets les plus probables.

Si vous ne parvenez pas à rétablir le fonctionnement de la machine à l'aide des informations fournies dans le tableau ci-dessus, veuillez consulter un Technicien Spécialisé.

PESOS APROXIMADOS CONFORME ACESSÓRIO (kg) PESOS APROXIMADOS CONFORME ACCESORIO (kg) APPROXIMATE WEIGHTS FOR EACH ACCESSORY (kg) POIDS APPROXIMATIFS, SELON LES ACCESSOIRES INTÉGRÉS (kg)						
CONCHAS E LÂMINA CUCHARAS Y LÂMINA BUCKETS & BLADES BENNES ET LAME	MODELO TRATOR MODELO TRACTOR TRACTOR MODEL MODÈLE TRACTEUR					
	AT 1155 STD	AT 1175 SE	AT 1055	AT 1250	AG 5065 CMT	AG 5075 CMT
C6	590	610	595	590	615	620
C6 + Lâmina <i>C6 + Lámina</i> <i>C6 + Blade</i> <i>C6 + Lame</i>	695	270	702	700	725	725
C8	540	560	545	545	565	570
C8 + Lâmina <i>C8 + Lámina</i> <i>C8 + Blade</i> <i>C8 + Lame</i>	650	670	655	650	675	680
C9	590	615	600	595	620	620
C9 + Lâmina <i>C9 + Lámina</i> <i>C9 + Blade</i> <i>C9 + Lame</i>	700	720	705	705	730	730
Lâmina <i>Lámina</i> <i>Blade</i> <i>Lame</i>	530	550	535	535	560	560
Sem concha e lâmina <i>Sin cuchara y lámina</i> <i>Without bucket & blade</i> <i>Sans benne ni lame</i>	420	445	430	425	450	450
Guincho <i>Guincho</i> <i>Winch</i> <i>Treuil</i>	500	520	505	503	530	530

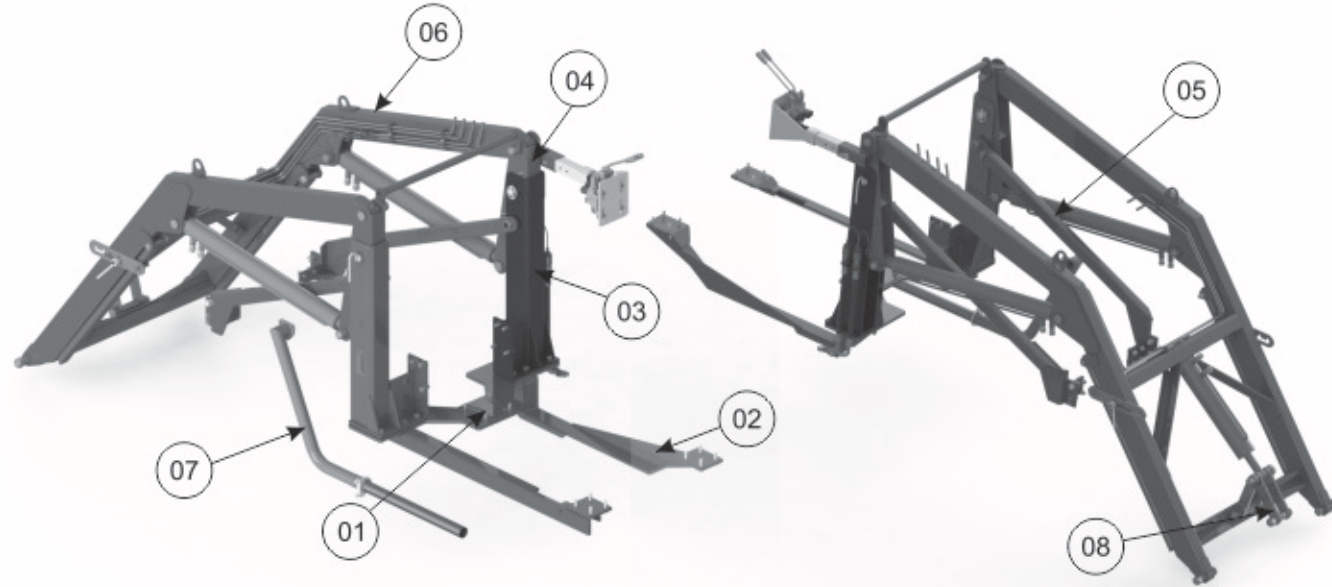
- A PLAINA AGRÍCOLA FRONTAL está dividida em conjuntos básicos interligados por sistemas parafusados, permitindo assim, que a mesma seja acoplada ou desacoplada do trator rapidamente e sem a necessidade de soldas.
- Este conceito de máquina visa não limitar o trator apenas ao uso da PLAINA, permitindo operá-lo para outras finalidades agrícolas, tais como aração, gradeamento, etc.

- El CEPILLO AGRÍCOLA FRONTAL está dividido en conjuntos básicos interconectados por sistemas atornillados, permitiendo así, que el mismo sea acoplado o desacoplado del tractor rápidamente y sin la necesidad de soldaduras.
- Este concepto de máquina busca no limitar el tractor solo al uso del CEPILLO, permitiendo operarlo para otras finalidades agrícolas, tales como aireado, remoción de sólidos, etc.

- The AGRICULTURAL FRONT HOE is divided into basic interconnected assemblies by screwed systems, thereby making it possible to couple and detach from the tractor quickly and doing away for any need of welding.
- This machinery concept makes it possible for the tractor to not only perform the job as an AGRICULTURAL FRONT HOE, but also perform other agricultural purposes, such as plowing, grading, etc.

- LA BENNE AGRICOLE FRONTALE est composée de sous-ensembles de base qui sont assemblés à l'aide de visseries permettant ainsi de faire rapidement les accouplements et désaccouplements au tracteur, sans besoin de soudures.
- Ce concept de machine a pour objectif de ne pas restreindre l'utilisation du tracteur à la BENNE, permettant de l'utiliser à d'autres fins agricoles, telles que labourage, grillage, etc.

PRINCIPAIS COMPONENTES
PRINCIPALES COMPONENTES
MAIN COMPONENTS
COMPOSANTS PRINCIPAUX



- 1 - Chassi
- 2 - Tirantes superiores
- 3 - Torres inferiores (dir. e esq.)
- 4 - Torres superiores (dir. e esq.)
- 5 - Tirantes superiores
- 6 - Quadro
- 7 - Descarga
- 8 - Balancins

- 1 - Chassis
- 2 - Tirantes inferiores
- 3 - Torres inferiores (der. y izq.)
- 4 - Torres superiores (der. y izq.)
- 5 - Tirantes superiores
- 6 - Cuadro
- 7 - Descarga
- 8 - Balancines

- 1 - Chassis
- 2 - Lower rods
- 3 - Lower towers (right and left)
- 4 - Upper towers (right and left)
- 5 - Upper rods
- 6 - Frame
- 7 - Exhaust
- 8 - Rocker arms

- 1 - Châssis
- 2 - Tirants inférieurs
- 3 - Tourelles inférieures
- 4 - Tourelles supérieures
- 5 - Tirants supérieurs
- 6 - Bâti
- 7 - Décharge
- 8 - Palonniers

- A fixação dos conjuntos ao chassi é feita através de parafusos.
- O sistema de articulação é feito com eixos e buchas tratados com lubrificação em todos os pontos.
- Sistema de compensação do giro da caçamba quando do seu movimento ascendente ou descendente através de um conjunto de balancins.

- La fijación de los conjuntos al chasis es hecha a través de tornillos.
- El sistema de articulación es hecho con ejes y bujes tratados con lubricación en todos los puntos.
- Sistema de compensación del giro de la cuchara en su movimiento ascendente o descendente a través de un conjunto de balancines.

- The sets are fastened to the chassis by screws
- There is an articulation system with axles and bushing which are lubricated from end to end.
- The bucket system compensates the turning movement by a set of rocker arms.

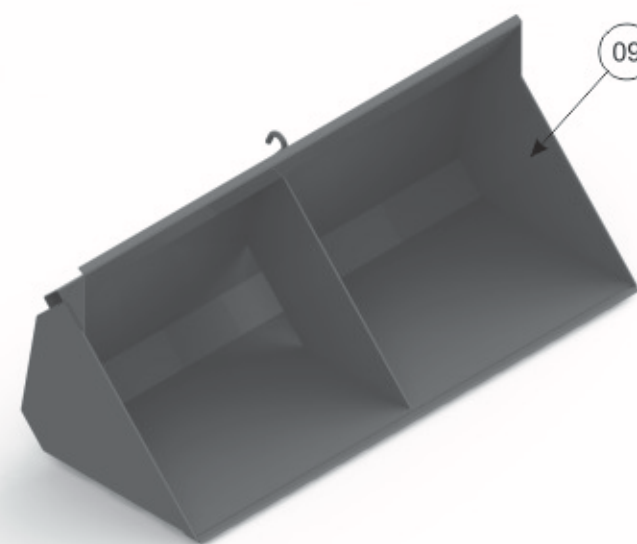
- La fixation des ensembles au châssis se fait grâce aux vis.
- Le système d'articulation se fait avec des axes et des douilles traités, avec un huilage sur tous les points.
- Système de compensation du tour de la benne lors de son mouvement ascendant ou descendant, à l'aide d'un ensemble de palonniers.

PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES
PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES
PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS
PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

Problemas Problemas Problems Problèmes	Causa: Causas Causes Causes	Solução: Soluciones Solutions Solutions
Mangueira rompida, bolhas e vazamentos nos terminais Manguera rota, burbujas y pérdidas en los terminales Ruptured hose, bubbles and leakage at the hose terminals Tuyau souple rompu, bulles d'air et fuites sur les extrémités des circuits	Ação das intempéries, vida útil ultrapassada e/ou montagem imperfeita dos terminais Acción de la intemperie, vida útil superada y/o montaje imperfecto de los terminales Bad weather conditions, exceeded the useful lifetime and/or improper assembly at the hose terminals Action d'intempéries, durée de vie dépassée et/ou montage incorrecte des extrémités des circuits	Trocar a mangueira Cambiar la manguera Change hose Substituer le tuyau flexible
Ruptura da mangueira, mas sem sinais de fios de aço quebrados Ruptura de la manguera, pero sin señales de alambres de acero cortados Ruptured hose, but without any signs of broken steel wires Rupture du tuyau flexible, mais sans trace de rupture de fils en acier	A pressão excedeu a força mínima de ruptura da mangueira ou circuito hidráulico com defeito La presión excedió la fuerza mínima de ruptura de la manguera o circuito hidráulico con defecto The pressure exceeded the minimum rupture force of the hose or the hydraulic circuit is defective La pression a excédé la puissance minimale de rupture du tuyau flexible ou circuit hydraulique en défaut	Verificar circuito hidráulico, fazer regulagens e, se necessário, trocar mangueiras Verificar circuito hidráulico, hacer regulados y, si necesario, cambiar mangueras Verify the hydraulic circuit, make adjustments, and if necessary change the hoses Vérifier le circuit hydraulique, procéder aux réglages et, en cas de besoin, substituer les tuyaux souples
Ruptura na curva externa da mangueira Ruptura en la curva externa de la manguera The hose is ruptured on the external curve Rupture sur la courbe extérieure du tuyau souple	Raio de curvatura mínimo abaixo das especificações de instalação Radio de curvatura mínimo por debajo de las especificaciones de instalación The minimum curvature is less than the minimum installation specifications Rayon de courbure minimum en dessous des spécifications de l'installation	Trocar a mangueira, por uma de maior comprimento Cambiar la manguera, adicionándole mayor largo Change the hose, install a longer one Changer le tuyau flexible, en augmentant sa longueur
A mangueira está achatada no local da ruptura La manguera está achatada en el lugar de la ruptura The hose is crushed in the place where ruptured Le tuyau souple est aplati sur la section de la rupture	A mangueira foi dobrada, curvada ou esmagada La manguera fue doblada, curvada o aplastada The hose was folded, curved, or smashed Le tuyau souple a été plié, courbé ou écrasé	Verificar a instalação e eliminar possibilidade de novos achatamentos. Trocar a mangueira. Verificar la instalación y eliminar posibilidad de nuevos achatamientos. Cambiar manguera. Verify the installation and eliminate any possibilities of new crushing. Replace the hose. Vérifier l'installation et éliminer la possibilité de nouveaux écrasements. Changer le tuyau.
Vazamento externo na bomba ou na válvula, espuma no óleo ou nível de óleo muito baixo. Pérdida externa en la bomba o en la válvula, espuma en el aceite o nivel de aceite muy bajo. External leaks on the pump or on the valve, foam in the oil or the oil level is very low Fuite extérieure, sur la pompe ou la vanne, de la mousse mélangée Pa l'huile ou niveau de l'huile trop bas.		Repare o(s) componente(s) com defeito Repare el/los componente(s) con defecto Repair the defective component(s) Réparer le(s) composant(s) en défaut
Filtro do óleo parcialmente obstruído Filtro del aceite parcialmente obstruido The oil filter is partially blocked Filtre à huile partiellement obstrué		Limpe ou substitua o elemento do filtro, se necessário Limpie o sustituya elemento del filtro si necesario Clean or replace the filter element if necessary Nettoyer ou changer l'élément filtrant du filtre, si nécessaire
O cilindro funciona muito vagaroso ou aos saltos El cilindro funciona muy lento o a los saltos The cylinder is operating very slowly or unevenly Le cylindre tourne trop lentement et présente des sursauts	Rotação do motor baixa Rotación del motor baja Motor RPM is low Rotation du moteur trop basse Inversor não está completamente aberto Inversor no está completamente abierto The inverter is not completely open L'inverseur n'est pas complètement ouvert	Aumente a rotação do motor Aumente la rotación del Motor Increase the RPM of the motor Augmenter la rotation du moteur Verifique o curso do inversor Verifique el curso del inversor Verify the course of the inverter Vérifier la course de l'inverseur
Inversor preso ou não move no curso completo Inversor preso o no se mueve en el curso completo The inverter is blocked or does not move the complete distance of the course L'inverseur est bloqué ou ne fait pas la course complète		Verifique e regule o inversor Verifique y regule el Inversor Verify and adjust the inverter Vérifier et réglez l'inverseur
Presença de ar no cilindro Presencia de aire en el cilindro Air is present in the cylinder Présence d'air sur le cylindre		Fazer a sangria do cilindro Hacer la sangría del cilindro Bleed the cylinder Purger le cylindre

RELAÇÃO DOS TORQUES NECESSÁRIOS
RELACIÓN DE LOS TORQUES NECESARIOS
LIST OF REQUIRED TORQUE
COUPLES DE SERRAGES NÉCESSAIRES

Especificação Parafuso Especificación Tornillos Screw Specification Spécification de la Vis	Classificação Clasificación Rating Classification	Torque N/m			Torque KGFM			Torque Lb/pés Torque Pound/inches		
		N/m	Máx	Min.	KGFM	Máx	Min.	Lb/pés Pounds/inches	Máx	Min.
M3	8.8	1.31	1.44	1.18	0.133	0.146	0.120	0.950	1.045	0.856
	12.9	2.21	2.43	1.99	0.225	0.247	0.202	1.603	1.763	1.444
M4	8.8	3.01	3.32	2.71	0.306	0.338	0.276	2.184	2.409	1.966
	12.9	5.09	5.60	4.58	0.518	0.570	0.466	3.693	4.063	3.323
M5	8.8	5.96	6.55	5.36	0.607	0.667	0.546	4.325	4.753	3.889
	12.9	10.05	11.06	9.05	1.024	1.127	0.922	7.293	8.026	6.567
M6	8.8	10.1	11.1	9.1	1.029	1.131	0.927	7.329	8.055	6.603
	12.9	17	18.7	15.3	1.732	1.906	1.559	12.337	13.570	11.103
M8	8.8	24.3	26.7	21.9	2.477	2.721	2.232	17.635	19.375	15.892
	12.9	41	45.1	36.9	4.179	4.597	3.761	29.753	32.730	26.778
M10	8.8	48.2	53.1	43.4	4.913	5.412	4.424	34.978	38.534	31.495
	12.9	81.4	89.5	73.3	8.297	9.123	7.471	59.070	64.950	53.193
M12	8.8	83	91	74	8.460	9.276	7.543	60.233	66.038	53.700
	12.9	140	154	126	14.271	15.698	12.844	101.600	111.760	91.440
M14	8.8	131	144	118	13.353	14.678	12.028	95.065	104.500	85.632
	12.9	221	244	199	22.528	24.872	20.285	160.038	177.070	144.415
M16	8.8	205	225	184	20.897	22.935	18.756	148.770	163.282	133.528
	12.9	346	380	311	35.270	38.735	31.702	251.092	275.766	225.692
M20	8.8	400	440	360	40.774	44.852	36.697	290.280	319.308	261.252
	12.9	675	743	608	68.807	75.739	61.977	489.850	539.195	441.225
M24	8.8	688	757	619	70.132	77.166	63.098	499.280	549.355	449.208
	12.9	1161	1277	1045	118.348	130.173	106.523	842.537	926.720	758.355
M30	8.8	1385	1524	1247	141.182	155.351	127.115	1005.095	1105.965	904.947
	12.9	2337	2571	2104	238.226	262.079	214.475	1695.960	1865.775	1526.872
Conversões Conversiones Conversions Conversions		N/m x 0,1019 = KGFM								
		N/m x 0,7257 = Lb/pés N/m x 0.7257 = Pounds/inches								

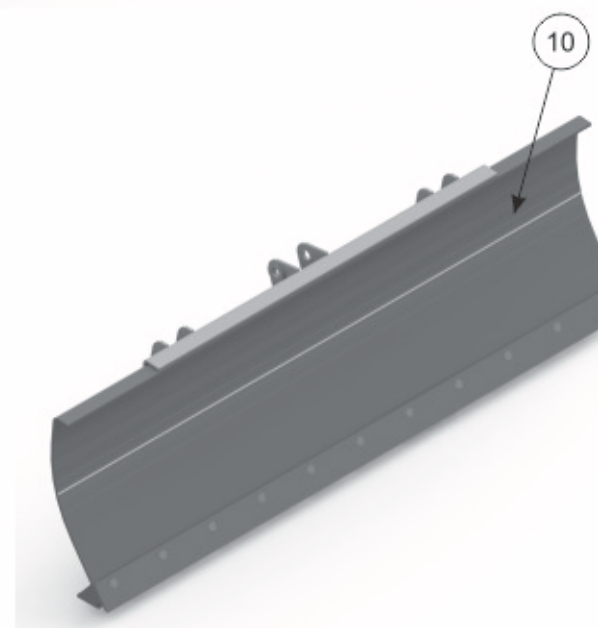


09 - Conchas - Composta da CONCHA STANDART de transporte (0,40m³) e CONCHAS OPCIONAIS de transporte com 0,20m³ e 0,40m³. O acoplamento da concha à estrutura é feito através de parafusos que acompanham a máquina.

09 - Cucharas - Compuesta de la CUCHARA STANDART de transporte (0,40m³) y CUCHARAS OPCIONALES de transporte con 0,20m³ 0,40m³. El acoplamiento de la cuchara a la estructura es hecho a través de tornillos que vienen con la máquina.

09 - Buckets - It is made of a transport STANDARD BUCKET (0.40m³) and transport OPTIONAL BUSCKETS 0.20m³ and 0.40m³. The coupling of the bucket to the structure is fastened by screws supplied with the machine.

09 - Benes - Incluant la BENNE STANDARD de transport (0,40m³) et des BENNES SUPPLÉMENTAIRES de transport ayant 0,20m³ et 0,40m³. L'accouplement de la benne à la structure se fait à l'aide de visseries livrées avec la machine.

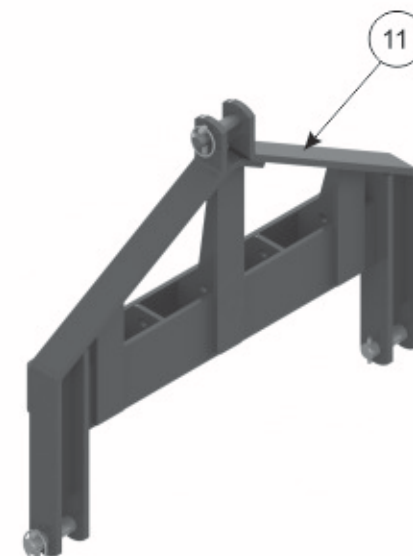


10 - Lâmina Dianteira - Composta da própria lâmina (1,7m de largura) com navalha removível que possui sistema de deslocamento lateral (185mm).

10 - Lâmina Delantera - Compuesta por la propia lámina (1,7m de ancho) con navaja removable que posee sistema de desplazamiento lateral (185mm).

10 - Front Blade - The blade is (1.7m wide) with a removable blade equipped with a lateral movement system (185mm).

10 - Lame Frontale - Composée de la benne elle-même (1,7m de largeur) munie d'un tranchant amovible disposant d'un système de déplacement latéral (185mm).



11 - Estrutura de Contrapeso - Composto de uma estrutura acoplada aos três pontos do hidráulico do trator através de pinos categoria I e II, que utiliza os próprios contrapesos dianteiros do trator, dando estabilidade ao conjunto.

11 - Estructura de Contrapeso - Compuesta por una estructura acoplada a los tres puntos del hidráulico del tractor a través de pernos categoría I y II, que utiliza los propios contrapesos delanteros del tractor, dando estabilidad al conjunto.

11 - Counterweight Structure - It is composed of a coupled structure connected to three hydraulic points of the tractor through category I and II pins, which utilizes the respective front counterweights of the tractor, providing stability to the assembly.

11 - Structure de Contrepoids - Composée d'une structure liée aux trois points de l'hydraulique du tracteur grâce aux goupilles de classe I et II, en utilisant les contrepoids avant du tracteur pour donner de la stabilité à l'ensemble.

ACOPLAMENTOS ACOPLAMIENTO COUPLING ATTELAGE

OBSERVAÇÕES ANTES DA MONTAGEM

- Realizar a montagem Trator / Implemento em local plano, firme e seco;
- O trator deve estar travado e desligado.
- O trator deve estar em boas condições de uso, com o seu sistema hidráulico funcionando perfeitamente;
- A Plaina possui características que são específicas para cada modelo de trator, sendo assim, leia atentamente o manual e observe a preparação e ajustes necessários conforme marca e modelo de seu trator.
- Somente colocar a máquina em operação depois de realizadas todas as etapas de montagem e a realização do item "TESTE DO CONJUNTO".

OBSERVACIONES ANTES DEL MONTAJE

- Realizar el montaje Tractor / Implemento en lugar plano, firme y seco;
- El tractor debe estar trabado y apagado.
- El tractor debe estar en buenas condiciones de uso, con su sistema hidráulico funcionando perfectamente;
- El Cepillo posee características que son específicas para cada modelo de tractor, siendo así, lea atentamente el manual y observe la preparación y ajustes necesarios conforme marca y modelo de su tractor.
- Solamente poner la máquina en operación después de realizadas todas las etapas de montaje y la realización del punto "TEST DEL CONJUNTO".

COMMENTS BEFORE ASSEMBLY

- Assemble the Tractor / Implement on a flat, firm, and dry location;
- The tractor must be locked and turned off.
- Assemble the Tractor / Equipment on a level, firm, and dry location;
- The Hoe has specific characteristics for each model of tractor, thus, carefully read the manual and following the instructions for necessary setup and adjustments based on the brand and model of your tractor.
- Only start operating the machine after performing all the assembly steps and performing and carrying out the item in "ASSEMBLY TEST".

REMARQUES PRÉALABLES AU MONTAGE

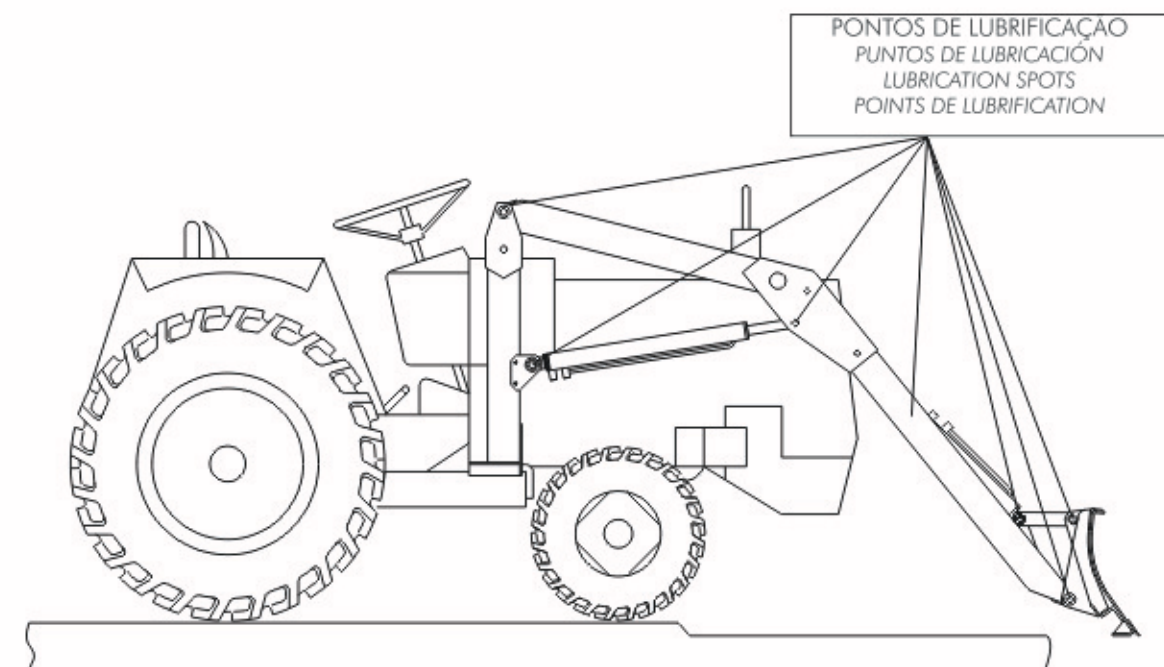
- Procédez au montage tracteur / machine sur un sol nivelé, stable et sec ;
- Le tracteur doit être bloqué et à l'arrêt.
- Réaliser le montage Tracteur / Engin sur un sol nivelé, stable et sec ;
- La Benne possède caractéristiques qui sont spécifiques à chaque modèle de tracteur, donc, lisez avec attention le manuel et observez la préparation et les réglages nécessaires, selon la marque et le modèle de votre tracteur.
- Ne mettez la machine en opération qu'après avoir réalisé toutes les étapes de montage et la réalisation du point «TEST DE L'ENSEMBLE».

PREPARAÇÃO DO TRATOR OBSERVACIONES ANTES DEL MONTAJE COMMENTS BEFORE ASSEMBLY REMARQUES PRÉALABLES AU MONTAGE

- Se necessário, altere para 1250 mm a distância entre centros dos pneus traseiros através das regulagens de montagem no trator;
- Si necesario, altere a 1250 mm la distancia entre centros de los neumáticos traseros a través de las regulados de montaje en el tractor;
- If necessary, change the distance between the rear wheel center using the tractor assembly adjustments;
- Si nécessaire, modifiez et placez à 1 250 mm la distance entre les centres des pneus arrière, à l'aide des réglages pour le montage sur le tracteur ;
- Retirar contrapesos dianteiros e grade dianteira se estiverem montadas;
- Retirar contrapesos delanteros y parrilla delantera si estuvieren montados;
- Remove the front counterweights and the front grill if installed;
- Retirer les contrepoids avants et la grille frontale, s'ils sont montés ;
- Retirar a surdina do trator no flange de fixação ao escapamento do mesmo;
- Retirar el silenciador del tractor en el empalme de fijación al escape del mismo;
- Remove the tractor muffler on the fastening flange to the exhaust system;
- Retirer le silencieux du tracteur placé sur la bride de fixation au tuyau d'échappement du tracteur ;
- Desmontar o tanque de combustível com suporte de fixação (modelo AT 1175 SE);
- Desmontar el tanque de combustible con soporte de fijación (modelo AT 1175 SE);
- Disassemble the fuel tank by removing the fastening bracket (model AT 1175 SE);
- Démonter le réservoir à combustible avec support de fixation (modèle AT 1175 SE);
- Retirar a vareta de acionamento do acelerador (modelo AT 1175 SE);
- Retirar la vareta de accionamiento del acelerador (modelo AT 1175 SE);
- Remove the accelerator actuation rod (model AT 1175 SE);
- Retirer la tige d'actionnement de l'accélérateur (modèle AT 1175 SE);
- Ajustar bitola interna dos pneus para 1450 mm na dianteira e 1130 mm na traseira (modelo AT 1175 SE);
- Ajustar el diámetro interno de los neumáticos en 1450 mm en la delantera y 1130 mm en la trasera (modelo AT 1175 SE);
- Adjust the internal diameter of the tire to 1450 mm in the front and 1130 mm in the rear (model AT 1175 SE);
- Ajuster l'écartement des pneus à 1 450 mm à l'avant et à 1 130 mm à l'arrière (modèle AT 1175 SE);

- Retirar conjunto do pré-filtro e mangueira de admissão (modelos AT 1055 e AT 1250)
- Retirar conjunto del prefiltro y manguera de admisión (modelos AT 1055 y AT 1250)
- Remove the pre-filter assembly and the intake hose (models AT 1055 and AT 1250)
- Retirer l'ensemble du pré-filtre et le flexible d'admission (modèles AT 1055 et AT 1250)
- Retirar conjunto da descarga e surdina e desmontar a proteção externa da surdina (modelo Agrale);
- Retirar conjunto de la descarga y silenciador, y desmontar la protección externa del silenciador; (modelos Agrale)
- Remove the exhaust and muffler assembly and disassemble the external shield of the muffler (models Agrale);
- Retirer l'ensemble formé par la décharge et la sourdine et démonter le protecteur extérieure de la sourdine ; (modèle Agrale)
- Retirar chapa de proteção do filtro do óleo (lado esquerdo) (modelo Agrale);
- Retirar chapa de protección del filtro del aceite (lado izquierdo); (modelos Agrale)
- Remove the shield plate from the oil filter (left side) (models Agrale);
- Retirer la plaque protectrice du filtre d'huile (coté gauche) ; (modèle Agrale)
- Retirar chapa de proteção do eixo de transmissão (modelo Agrale);
- Retirar chapa de protección del eje de transmisión; (modelos Agrale)
- Remove the transmission axle shield (models Agrale);
- Retirer la plaque protectrice de l'arbre de transmission ; (modèle Agrale)
- Retirar tanque de combustível com a chapa suporte, e a soleira com o protetor (modelo Agrale);
- Retirar tanque de combustible con la chapa soporte, y la soleira con el protector; (modelos Agrale)
- Remove the fuel tank including the plate bracket, and the floor board with shielding (models Agrale);
- Retirer le réservoir de carburant avec la plaque de support, de même que le siège avec sa protection ; (modèle Agrale)
- Adequar bitola interna dos pneus dianteiros para no mínimo 930mm (modelo Agrale);
- Adecuar diámetro interno de los neumáticos delanteros a como mínimo 930mm; (modelos Agrale)
- Make the internal diameter of the front tires to be at least 930mm; (models Agrale)
- Ajuster l'écartement des roues avant pour avoir au minimum 930mm ; (modèle Agrale)

LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO LUBRICATION AND MAINTENANCE LUBRIFICATION ET MAINTENANCE



COMPONENTE COMPONENTE COMPONENT COMPOSANT	DIARIAMENTE DIARIAMENTE DAILY TOUS LES JOURS	A CADA 10 HORAS CADA 10 HORAS EVERY 10 HOURS TOUTES LES 10 HEURES
Pontos Graxeiros Puntos de Engrase Greasing Spots Points de graissage	***	Lubricar - Graxa à base de Lítio Lubricar - Grasa à base de Lítio Lubricate - Grease Lithium-Based Lubrifier - Graiss À base de lithium
Conexões Hidráulicas Conexiones Hidráulicas Hydraulic Fittings Raccords Hydrauliques	***	Verificar e reapertar Verificar y reajustar Verify and retighten Contrôler le serrage des visseries
Cilindros Hidráulicos Cilindros Hidráulicos Hydraulic Cylinders Cylindres Hydrauliques	***	Verificar Verificar Verify Vérifier
Nível de Óleo Hidráulico no Trator Nivel de Aceite Hidráulico en el Tractor Hydraulic Oil Level on Tractor Niveau de l'huile Hydraulique le Tracteur	Verificar e completar Verificar y completar Verify and fill Contrôler et faire le plein	Verificar Verificar Verify Vérifier
Parafusos de Fixação Tomillos de Fijación Fastening Screws Visserie	***	Reapertar Reapertar Retighten Reserrer
Pinos e Buchas de Articulação Pernos y Bulones de Articulación Articulation Pins and Bushings Goupilles e Manchons d'articulation	***	Verificar Verificar Verify Vérifier

OBSERVAÇÃO: Ao acoplar a PLAINA AGRÍCOLA FRONTAL em tratores usados, deve ocorrer a troca do filtro e do óleo hidráulico após as primeiras 50 horas de uso e, posteriormente, seguir as recomendações do manual do trator.

OBSERVACIÓN: Al acoplar el CEPILLO AGRÍCOLA FRONTAL en tractores usados, debe hacerse el cambio del filtro y del aceite hidráulico después de las primeras 50 horas de uso y, posteriormente, seguir las recomendaciones del manual del tractor.

COMMENT: When coupling the FRONT AGRICULTURAL HOE on used tractors, the hydraulic oil and filter must be changed after the first 50 hours of operation and then follow the recommendations of the tractor manual.

REMARQUE: Lors de l'accouplement de la BENNE FRONTALE à des vieux tracteurs, il faudra changer le filtre et l'huile hydraulique après les 50 premières heures d'utilisation et, postérieurement, suivre les recommandations du manuel du tracteur.

TESTE DO CONJUNTO **TEST DEL CONJUNTO** **TESTING THE INSTALLATION OF THE SET** **TEST DE L'ENSEMBLE**

- Sistema hidráulico (vazamentos, movimentos, ...);
- Sistema do Filtro de ar do motor;
- Descarga do motor;
- Ruídos estranhos ao conjunto;

É de extrema importância realizar os movimentos hidráulicos por um período de 30 minutos para análise de temperatura do óleo, sendo que esta não deve ultrapassar 80°C;

Com os cilindros estendidos (abertos), verificar o nível de óleo hidráulico no trator e, se necessário, complete com o óleo recomendado no manual do trator.

- Sistema hidráulico (pérdidas, movimientos, ...);
- Sistema del Filtro de aire del motor;
- Descarga del motor;
- Ruidos extraños al conjunto;

Es de extrema importancia realizar los movimientos hidráulicos por un período de 30 minutos para análisis de temperatura del aceite, siendo que ésta no debe superar los 80°C;

Con los cilindros extendidos (abiertos), verificar el nivel de aceite hidráulico en el tractor y, si necesario, completar con el aceite recomendado en el manual del tractor.

- Hydraulic system (leakage, movements, ...);
- Engine air Filter System;
- Motor exhaust;
- Strange noises from the set;

It is extremely important to perform hydraulic movement for a period of 30 minutes in order to analyze the oil temperature, as it must not exceed 80°C;

When the cylinders are extended (open), verify the hydraulic oil level in the tractor and, if necessary, fill with the recommended oil as stated in the tractor manual.

- Système hydraulique (fuites, déplacements, ...);
- Système du Filtre à air du moteur;
- Système d'échappement du moteur;
- Bruits anormaux sur l'ensemble;

Il est extrêmement important de réaliser les mouvements hydrauliques pendant 30 minutes pour l'analyse de la température de l'huile, qui ne doit pas excéder 80°C;

Les cylindres déployés (ouverts), vérifier le niveau de l'huile hydraulique sur le tracteur et, en cas de besoin, faire le plein avec l'huile recommandée sur le manuel du tracteur.

ACOMPANHAMENTOS **SEGUIMIENTOS** **VERIFICACIONES** **SUIVIS**

PERÍODO PERÍODO PERIOD PÉRIODE	EXECUÇÕES EJECUCIONES PROCEDURE ACTIONS
Ao receber o equipamento Al recibir el equipo At equipment receipt Au moment de la réception de l'équipement	Verificar se os componentes estão em perfeitas condições Verifique si los componentes están en perfectas condiciones Check if components are in perfect conditions Vérifier si les composants sont dans les meilleures conditions
Ao utilizar pela primeira vez Al utilizar el equipo por la primera vez When using the equipment for the first time Lors de la première mise en opération	Verificar se os bicos graxeiros estão lubrificados Verificar si los picos de engrase están lubricados Verify if the grease nozzles are lubricated Vérifier si les buses de graissage sont lubrifiées
Sempre que operar a máquina Siempre que operar la máquina Whenever operating the machine À chaque opération de la machine	Verificar o aperto dos parafusos e porcas; Verificar articulações; Verificar mangueiras e conexões. Verificar el ajuste de los tornillos y tuercas; Verificar articulaciones; Verificar mangueras y conexiones. Verify the tightness of the screws and nuts; Verify articulations; Verify hoses and couplings. Vérifier le serrage des visseries ; Vérifier les articulations ; Vérifier tuyaux souples et raccords.
A cada dia ou a cada 10 horas A cada día oa a cada 10 horas de trabajo Daily or every 10 hours of operation Tous les jours ou à chaque période de 10 heures	Lubrificar Lubrique Lubricate Lubrifier

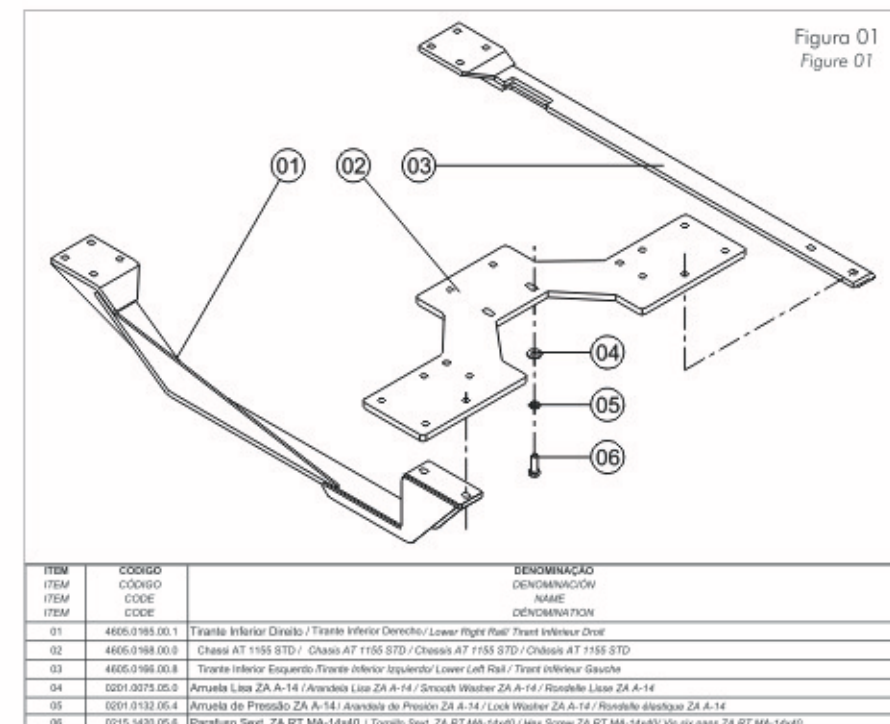
MONTAGEM EM TRATORES AT 1155 STD **MONTAJE EN TRACTORES AT 1155 STD** **ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AT 1155 STD** **MONTAGE SUR DES TRACTEURS AT 1155 STD**

1º) Fixar ao trator o chassi (02 - Fig. 01), sem dar aperto, posicionar os tirantes inferiores direito (01 - Fig. 01) e esquerdo (03 - Fig. 01) no eixo traseiro utilizando os parafusos originais do trator.

1º) Fijar al tractor el chasis (02 - Fig. 01), sin dar ajuste, posicionar los tirantes inferiores derecho (01 - Fig. 01) e izquierdo (03 - Fig. 01) en el eje trasero utilizando los tornillos originales del tractor.

1º) Fasten on the tractor chassis (02 - Fig. 01), do not tighten, place the right lower rail (01 - Fig. 01) and the lower left rail (03 - Fig. 01) to the rear axle using the original tractor screws.

1º) Fixer le châssis au tracteur (02 - Fig. 01), sans serrer, positionner les tirants inférieurs droit (01 - Fig. 01) et gauche (03 - Fig. 01) sur l'axe arrière en utilisant les vis d'origine du tracteur.

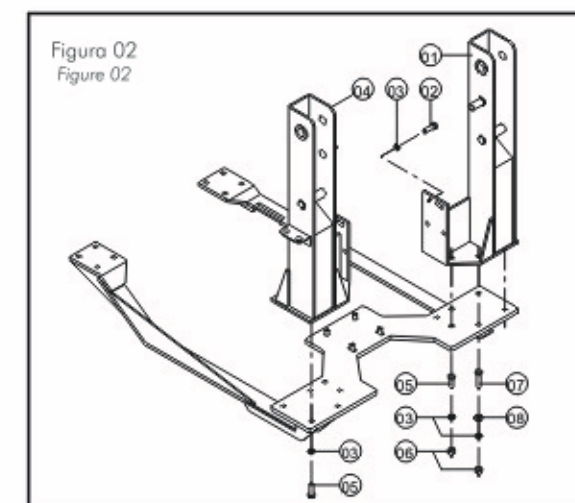


2º) Posicionar as torres direita (04 - Fig. 02) e esquerda (01 - Fig. 02) no chassi e realizar a fixação entre as torres, o chassi e os tirantes inferiores previamente montados. Em seguida fixar as torres na lateral do bloco do trator conforme Fig. 02;

2º) Posicionar las torres derecha (04 - Fig. 02) e izquierda (01 - Fig. 02) en el chasis y realizar la fijación entre las torres, el chasis y los tirantes inferiores previamente montados. Luego fijar las torres en la lateral del block del tractor conforme Fig. 02;

2º) Place the right tower (04 - Fig. 02) and the left tower (01 - Fig. 02) on the chassis and fasten between the towers and the previously assembled rails. Then fasten the towers on the side tractor block as shown in Fig. 02;

2º) Positionner les tourelles droite (04 - Fig. 02) et gauche (01 - Fig. 02) sur le châssis et réaliser la fixation entre les tourelles, le châssis et les tirants inférieurs préalablement assemblés. Ensuite fixer les tourelles sur la latérale du bloc du tracteur conformément à la Fig. 02;



3º) Fixar os tirantes superiores direito e esquerdo (02 - Fig. 03) no para-choque frontal do trator e nas torres previamente fixadas ao chassi conforme indicado na Fig. 03 e apertar todos os parafusos conforme tabela de torques (pág. 33);

3º) Fijar los tirantes superiores derecho e izquierdo (02 - Fig. 03) en el para-golpes frontal del tractor y en las torres previamente fijadas al chasis conforme indicado en la Fig. 03 y ajustar todos los tornillos conforme tabla de torques (pag.33);

3º) Fasten the upper right rail and the upper left rail (02 - Fig. 03) to the front tractor bumper and to the previously fastened to the chassis as shown in Fig. 03 and tighten all the screws stated in the attached torque table (page 33);

3º) Fixer les tirants supérieurs droit et gauche (02 - Fig. 03) sur le pare choc frontal du tracteur et sur les tourelles préalablement fixées au châssis conformément à la Fig. 03 et serrer toutes les vis conformément au tableau de couples de serrage (pag 33) ;

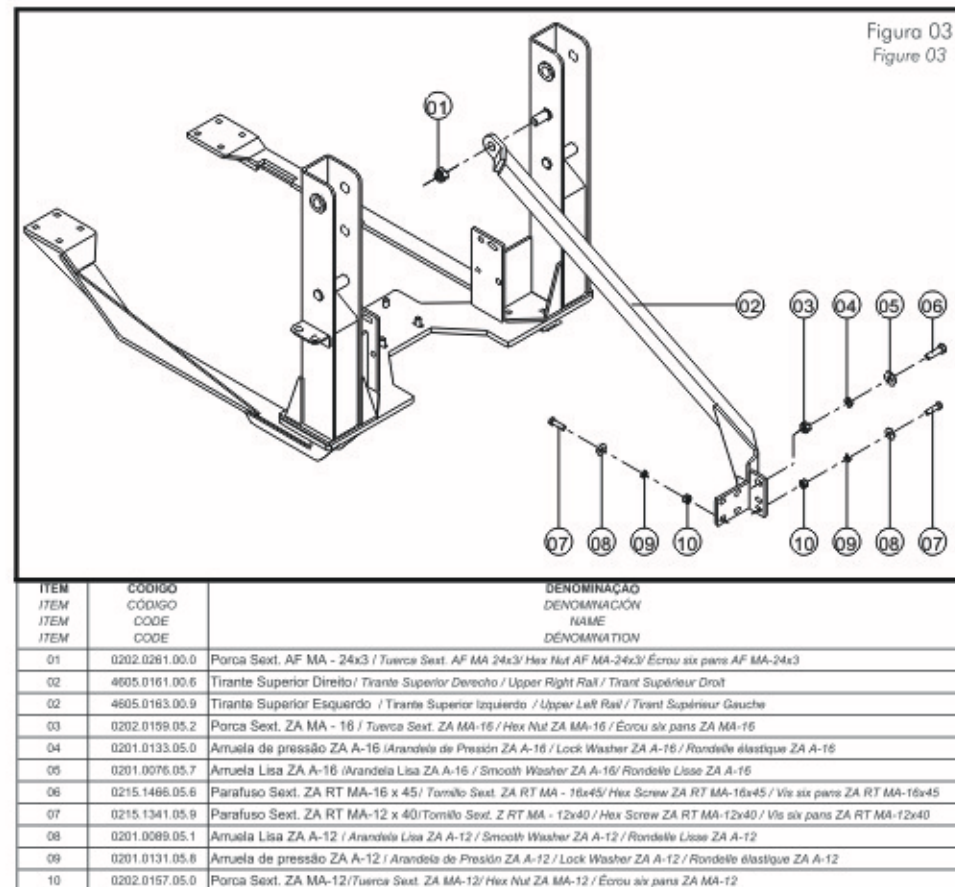


Figura 03
Figure 03

4º) Ligação do circuito hidráulico:

4.1) Para tratores sem comando auxiliar traseiro:

- Retirar o tampão no bloco hidráulico do trator (abaixo do assento do operador) indicado como "P" (Pressão) e introduzir o bujão (02 - Fig. 04a) rosqueando-o até fixá-lo (utilizar chave ALLEN 1/4").
- Rosquear a conexão (01 - Fig. 04a) e fixar a mangueira (03 - Fig. 04a) previamente fixada à torre direita Fig. 04a;
- Retirar o tampão no bloco hidráulico do trator indicado como "R" (Retorno), rosquear a conexão (01 - Fig. 04) e fixar a mangueira (03 - Fig. 04a) previamente fixada à torre direita Fig. 04a;

4º) Ligación del circuito hidráulico:

4.1) Para tratores sin comando auxiliar trasero:

- Retirar el tapón en el block hidráulico del tractor (abajo del asiento del operador) indicado como "P" (Presión) e introducir el buje (02 - Fig. 04a) enroscándolo hasta fijarlo (utilizar llave ALLEN 1/4").
- Enroscar la conexión (01 - Fig. 04a) y fijar la mangueira (03 - Fig. 04a) previamente fijada a la torre derecha Fig. 04a;
- Retirar el tapón en el block hidráulico del tractor indicado como "R" (Retorno), enroscar la conexión (01 - Fig. 04) y fijar la mangueira (03 - Fig. 04a) previamente fijada a la torre derecha Fig. 04a;

4º) Connecting to the hydraulic circuit:

4.1) For tractors without an auxiliary rear controller:

- Remove the cover of the tractor hydraulic block (below the operator's seat) shown as "P" (Pressure) and insert the plug (02 - Fig. 04a) turning the thread until it is tightened (use an 1/4" Allen Wrench).
- Tighten the fitting (01 - Fig. 04a) and fasten the hose (03 - Fig. 04a) that was previously fastened to the right tower Fig. 04a;
- Remove the cover from the tractor hydraulic block, shown as "R" (Return), tighten the fitting (01 - Fig. 04) and fasten the hose (03 - Fig. 04a) previously fastened to the right tower Fig. 04a;

4º) Branchement du circuit hydraulique:

4.1) Pour les tracteurs sans commande auxiliaire arrière:

- Retirer la protection du bloc hydraulique du tracteur (sous le siège de l'opérateur), indiqué par la lettre « P » (Pression) et introduire le bouchon (02 - Fig. 04a) en le vissant jusqu'à obtenir le blocage (utiliser clé ALLEN 1/4").
- Visser le raccord (01 - Fig. 04a) et fixer le tuyau flexible (03 - Fig. 04a) préalablement fixé sur la tourelle droite Fig. 04a ;
- Retirer la protection du bloc hydraulique du tracteur, indiqué par la lettre « R » (Retour), visser le raccord (01 - Fig. 04) et fixer le tuyau flexible (03 - Fig. 04a) préalablement fixé sur la tourelle droite Fig. 04a ;



ATENÇÃO / ATENCIÓN / ATTENTION

Quando a plaina for desacoplada do trator AT 1155 STD se faz necessário o uso da mangueira de retorno (01 - Fig. 31) que acompanha o kit da máquina. A mangueira de retorno deve ser conectada entre os engates-rápidos fixados à torre direita conforme indicado Fig. 31 ;

Cuando el cepillo fuere desacoplado del tractor AT 1155 STD se torna necesario el uso de la manguera de retorno (01 - Fig. 31) que viene con el kit de la máquina. La manguera de retorno debe ser conectada entre los acoples-rápidos fijados a la torre derecha conforme indicado Fig. 31 ;

When the hoe is detached from the tractor AT 1155 STD it is necessary to use the return hose (01 - Fig. 31) supplied with the machine kit. The return hose is connected between the quick couplers fastened to the right tower as shown in Fig. 31 ;

Lorsque la benne est désaccouplée du tracteur AT 1155 STD, il est nécessaire d'utiliser le tuyau flexible de retour (01 - Fig.31) qui est livré avec l'engin. Le tuyau flexible de retour doit être raccordé entre les raccords rapides qui sont fixés à la tourelle droite, conformément à la Fig. 31 ;

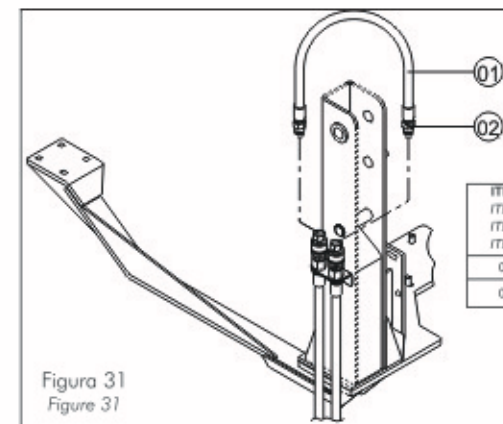


Figura 31
Figure 31

ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4605.0179.00.2	Mangueira de Retorno/ Manguera de Retorno / Return Hose/ Tuyau flexible Retour
02	0213.0028.00.9	Engate Rápido 1/2" NPT - ERFAM/ Acople Rápido 1/2" NPT ERFAM / Quick Coupler 1/2" NPT ERFAM / Raccord rapide 1/2" NPT ERFAM

DESACOPLAMENTO DA PLAINA

DESACOPLAMIENTO DEL CEPILLO

DETACH THE HOE

DÉSACCOUPEMENT DE L'ENGIN

Para realizar o desacoplamento da plaina procure um local plano, seco e firme e proceda da seguinte maneira Fig. 30:

- Com o trator ligado, apoie a caçamba ou lâmina ao solo;
- Solte a trava (04 - Fig. 30) e abra os pés de apoio (02 - Fig. 30) regulando-os na posição desejada através do regulador (03 - Fig. 30);
- Retire o pino (01 - Fig. 30) que está fixado entre as torres;
- Se encontrar dificuldade para retirar os pinos movimente as alavancas do comando;
- Lentamente de marcha ré com o trator até desengatar as torres, tendo o devido cuidado com as mangueiras conectadas entre o comando e o engate rápido na torre;
- Desconecte as mangueiras que estão fixadas entre o comando e o engate rápido na torre direita;
- Recoloque os pinos;

OBS.: Para facilitar o próximo acoplamento é importante a não movimentação da plaina enquanto parada.

Para realizar el desacoplamiento del cepillo busque un lugar plano, seco y firme, y proceda de la siguiente manera Fig. 30:

- Con el tractor encendido, apoye la cuchara o lámina al suelo;
- Suelte la trava (04 - Fig. 30) y abra los pies de apoyo (02 - Fig. 30) regulándolos en la posición deseada a través del regulador (03 - Fig. 30);
- Retire el pino (01 - Fig. 30) que está fijado entre las torres;
- Si encuentra dificultad para retirar los pernos mueva las palancas del comando;
- Lentamente dé marcha atrás con el tractor hasta desacoplar las torres, teniendo el debido cuidado con las mangueiras conectadas entre el comando y el acople rápido en la torre;
- Desconecte las mangueiras que están fijadas entre el comando y el acople rápido en la torre derecha;
- Recoloque los pernos;

OBS.: Para facilitar el próximo acoplamiento es importante no mover el cepillo mientras parado.

In order to detach the hoe, look for a flat, dry, and solid location and proceed in the following manner Fig. 30:

- While the tractor is operating, place the bucket or the blade on the soil;
- Release the latch (04 - Fig. 30) open the support feet (02 - Fig. 30) adjusting them to the desired position using the adjuster (03 - Fig. 30);
- Remove the pin (01 - Fig. 30) that is fastened between the towers;
- If you find it difficult to remove the pins, just move the controller levers;
- Move the tractor slowly in reverse until the tractor detaches from the towers, be very careful of the connected hoses between the controller and the quick coupler on the tower;
- Detach the hoses which are connected between the controller and the quick coupler on the right tower;
- Replace the pins;

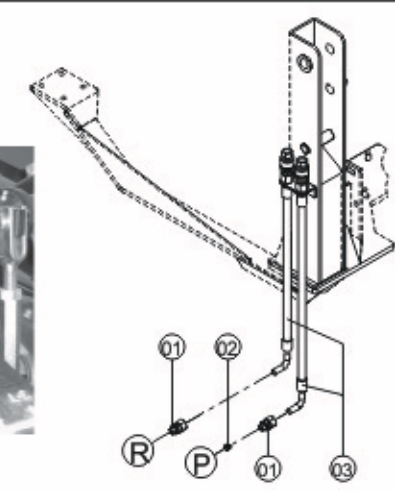
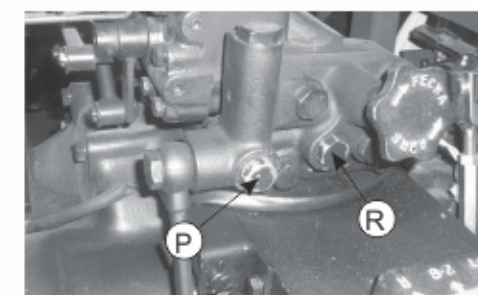
CMT.: Thus, to facilitate the next coupling, it is important not to move the hoe while it is unused.

Pour réaliser le désaccouplement de l'engin, cherchez un endroit stable, sec et bien nivelé et procédez comme suit Fig. 30 ;

- Le tracteur en fonctionnement, appuyez la benne ou la lame sur le sol ;
- Libérez le verrou (04 - Fig. 30) et ouvrez les béquilles d'appui (02 - Fig. 30) en les mettant sur la position souhaitée à l'aide du régulateur (03 - Fig. 30) ;
- Retirez la goupille (01 - Fig. 30) qui est fixée entre les tourelles ;
- En cas de difficulté pour retirer les goupilles, actionnez les leviers de commande ;
- Lentement, le tracteur en marche arrière, jusqu'à libérer les tourelles en faisant attention aux tuyaux souples connectés entre la commande et le raccord rapide de la tourelle ;
- Déconnectez les tuyaux souples qui sont fixés entre la commande et le raccord rapide de la tourelle droite ;
- Remettez les goupilles en place ;

REMARQUES: Pour rendre plus facile le prochain accouplement, il est important de ne pas déplacer la benne pendant l'arrêt.

Figura 04 - A
Figure 04 - A



P = PRESSÃO / PRESIÓN / PRESSURE / PRESSION
R = RETORNO / RETORNO / RETURN / RETOUR

ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINACIÓN NAME DENOMINATION
01	0213.0331.00.3	Conexão UMA - 16 x 3/4" / Conexão UMA-16x3/4" UNF / Fitting UMA-16x3/4" UNF / Raccord UMA-16x3/4" UNF
02	0213.0024.00.3	Bujão Sext. Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Bujón Sext. Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Hex Plug Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Bouchon six pans Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4"
03	4605.0171.00.1	Manguera Trator - Engate Rápido / Manguera Tractor - Acople Rápido / Tractor Hose - Quick Coupling / Tuyau flexible Tracteur - Raccord rapide

4.2) Para tratores com comando auxiliartraseiro:

- Retirar o tampão no bloco hidráulico do trator (abaixo do assento do operador) indicado como "P" (Pressão) e introduzir o bujão (02 - Fig. 04B) rosqueando-o até fixá-lo (utilizar chave ALLEN 1/4").
- Rosquear a conexão (01 - Fig. 04B) e fixar a mangueira (04 - Fig. 04B) previamente fixada à torre direita Fig. 04B;
- Fixar a mangueira (03 - Fig. 04B) (previamente fixada à torre direita) no comando VCR fixado na coluna direita do teto Fig. 04B;

4.2) Para tratores com comando auxiliartraseiro:

- Retirar el tapón en el block hidráulico del tractor (abajo del asiento del operador) indicado como "P" (Presión) e introducir el buje (02 - Fig. 04B) enroscándolo hasta fijarlo (utilizar llave ALLEN 1/4").
- Enroscar la conexión (01 - Fig. 04B) y fijar la manguera (04-Fig.04B) previamente fijada a la torre derecha Fig. 04b;
- Fijar la manguera (03-fg. 04B) (previamente fijada a la torre derecha) en el comando VCR fijado en la columna derecha del techo Fig. 04b;

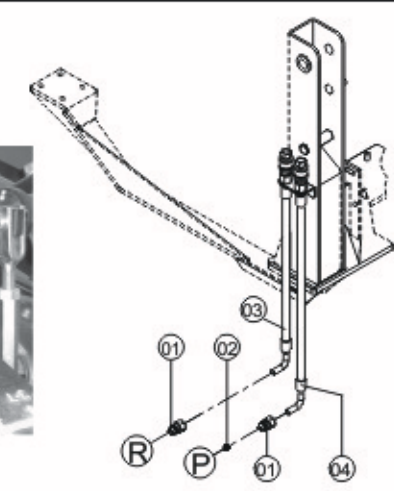
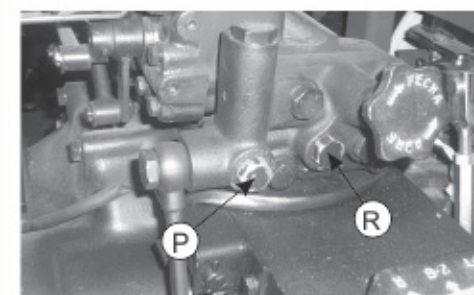
4.2) For tractors with auxiliary rear controllers:

- Remove the cover from the tractor hydraulic block (below the operator's seat) shown as "P" (Pressure) and insert the plug (02 - Fig. 04B) turning the thread until it is tightened (use an 1/4" Allen Wrench).
- Tighten the fitting (01 - Fig. 04b) and fasten the hose (04 - Fig. 04B) previously fastened to the right tower Fig. 04b;
- Fasten the hose (03 - Fig. 04B) (previously fastened to the right tower) on the VCR controller fastened to the right ceiling column Fig. 04B;

4.2) Pour les tracteurs avec commande auxiliaire arrière :

- Retirer la protection du bloc hydraulique du tracteur (sous le siège de l'opérateur), indiqué par la lettre « P » (Pression) et introduire le bouchon (02 - Fig. 04B) en le vissant jusqu'à obtenir le blocage (utiliser clé ALLEN 1/4").
- Visser le raccord (01 - Fig. 04B) et fixer le tuyau flexible (04-Fig. 04B) préalablement fixé sur la tourelle droite Fig. 04B ;
- Fixer le tuyau flexible (03 - Fig. 04B) (préalablement fixé sur la tourelle droite) sur la commande VCR fixée sur la colonne droite du toit Fig. 04B ;

Figura 04 - B
Figure 04 - B



P = PRESSÃO / PRESIÓN / PRESSURE / PRESSION
R = RETORNO / RETORNO / RETURN / RETOUR

ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINACIÓN NAME DENOMINATION
01	0213.0331.00.3	Conexão UMA - 16 x 3/4" / Conexão UMA-16x3/4" UNF / Fitting UMA-16x3/4" UNF / Raccord UMA-16x3/4" UNF
02	0213.0024.00.3	Bujão Sext. Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Bujón Sext. Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Hex Plug Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4" / Bouchon six pans Int. 1/4" 18tp NPTF Conic 3/4"
03	4605.0169.0.7	Manguera Engate Rápido - VCR / Manguera Acople Rápido - VCR / Quick Coupling Hose - VCR / Tuyau flexible Raccord rapide - VCR
04	4605.0171.00.1	Manguera Trator - Engate Rápido / Manguera Tractor - Acople Rápido / Tractor Hose - Quick Coupling / Tuyau flexible Tracteur - Raccord rapide

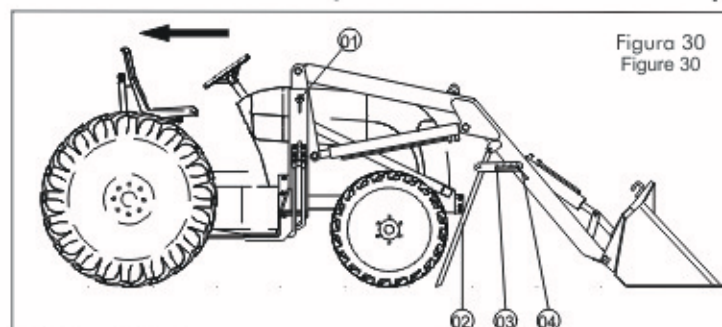
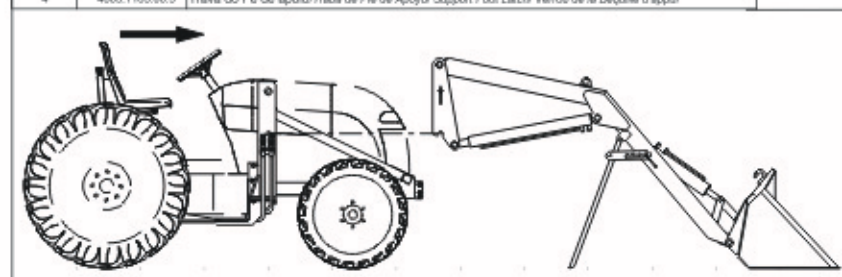


Figura 30
Figure 30

ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINACIÓN NAME DENOMINATION
01	4605.0157.00.9	Pino de Engate Rápido / Pino Acople Rápido / Quick Coupler Pin / Goupille de raccord rapide
02	4605.0155.00.6	Pé de apoio Direito / Pie de Apoyo Derecho / Right Support Foot / Béquille d'appui droite
02	4605.0156.00.2	Pé de apoio Esquerda / Pie de Apoyo Izquierdo / Left Support Foot / Béquille d'appui gauche
03	4605.1185.00.5	Regulador de pé / Regulador del Pie / Foot Adjuster / Régulateur de la béquille
4	4605.1185.00.5	Trava do Pé de apoio / Traba de Pie de Apoyo / Support Foot Latch / Verrou de la Béquille d'appui

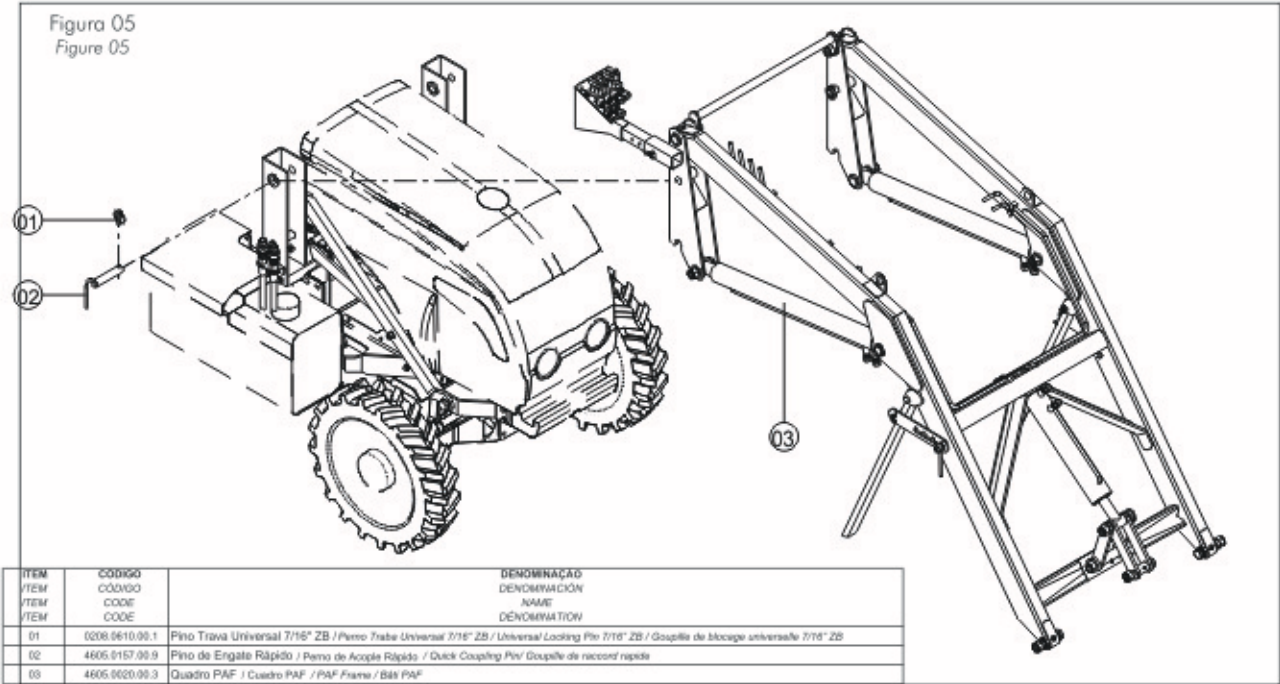


5º) Para finalizar o acoplamento faça o alinhamento entre o trator e o conjunto (03 - Fig. 05) previamente montado e faça o encaixe entre as torres superior e inferior. Em seguida fixe os conjuntos entre si com os pinos (02 - Fig. 05) e (01 - Fig. 05);

5º) Para finalizar el acoplamiento realice la alineación entre el tractor y el conjunto (03 - Fig. 05) previamente montado y haga el encaixe entre las torres superior e inferior. Luego fije los conjuntos entre sí con los pernos (02 - Fig. 05) y (01 - Fig. 05);

5º) Align the coupler between the tractor and the assembly to conclude this operation (03 - Fig. 05) that was previously assembled and connect it between the upper and lower towers. Then fasten the assemblies to each other using the pins (02 - Fig. 05) and (01 - Fig. 05);

5º) Pour terminer l'accouplement, alignez le tracteur et l'ensemble (03 - Fig. 05) préalablement monté et procédez à l'emboîtement entre les tourelles supérieure et inférieure. Ensuite, fixes les sous-ensembles entre eux à l'aide des goupilles (02 - Fig. 05) et (01 - Fig. 05);

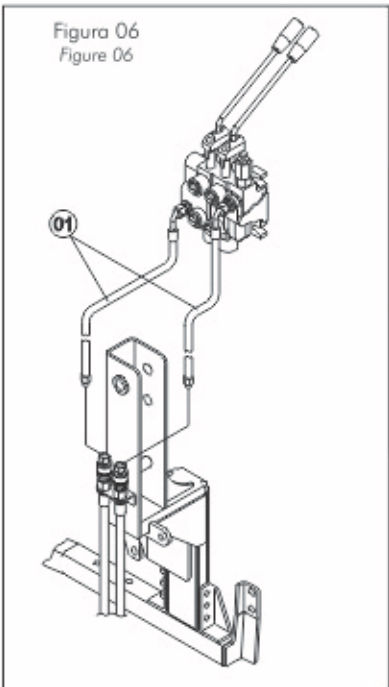


6º) Em seguida conecte as mangueiras (01 - Fig. 06), que estão fixadas ao comando, ao engate rápido na torre direita;

6º) Luego conecte las mangueras (01 - Fig. 06), que están fijadas al comando, al acople rápido en la torre derecha;

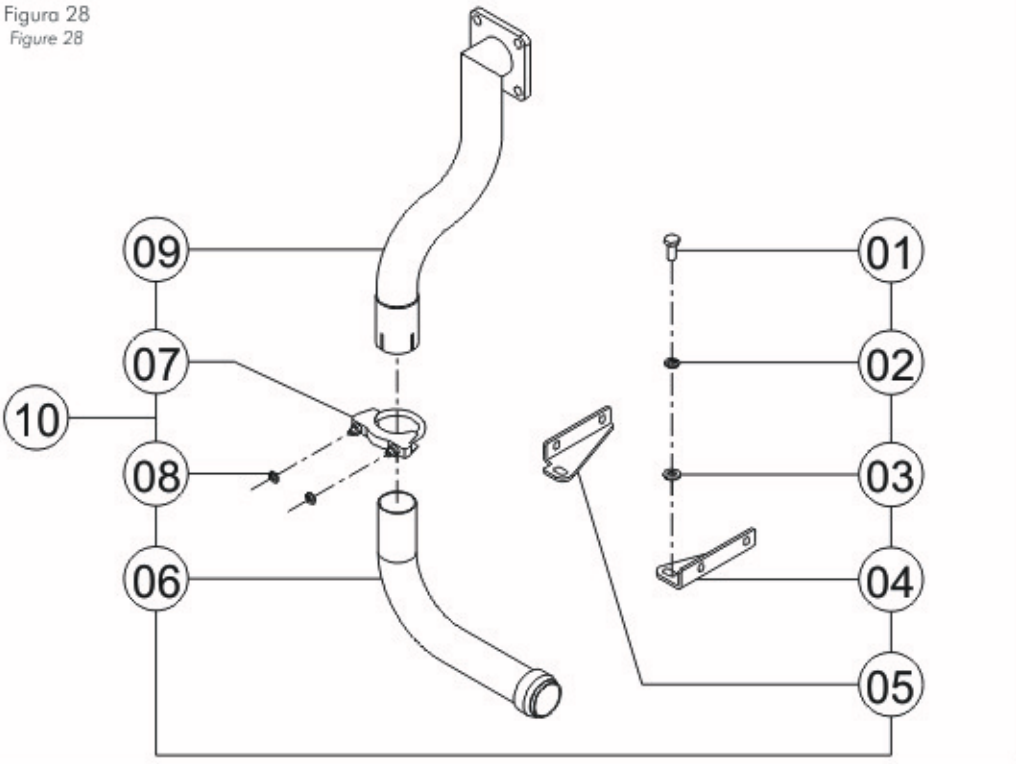
6º) Then connect the hoses (01 - Fig. 06), which are fastened to the controller and the quick coupler to the right tower;

6º) Ensuite, raccordez les tuyaux flexibles (01 - Fig. 06), qui sont fixés à la commande, au raccord rapide, sur la tourelle droite;



ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4605.0170.00.5	Manguera Engate Rápido - Comando / Manguera Acople Rápido - Comando / Quick Coupling Hose - Controller / Tuyau flexible Raccord rapide - Commande

Figura 28
Figure 28



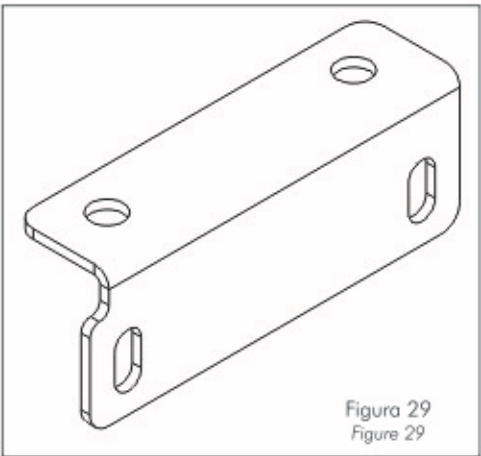
ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0215.1226.05.5	Parafuso SX 8.8 ZA RT MA - 10x25 / Tornillo SX 8.8 ZA RT MA-10x25 / Screw SX 8.8 ZA RT MA-10x25 / Vis six pans SX 8.8 ZA RT MA-10x25
02	0201.0130.05.1	Arruela de Pressão ZA A-10 / Arandela de Presión ZA A-10 / Lock Washer ZA A-10 / Rondelle élastique ZA A-10
03	0201.0088.00.4	Arruela Lisa ZA A-10 / Arandela Lisa ZA A-10 / Smooth Washer ZA A-10 / Rondelle Lisse ZA A-10
04	4612.1061.00.9	Suporte TRaseiro/Suporte Trasero/ Rear Bracket/ Support arrière
05	4612.1060.00.2	Suporte Dianteiro / Soporte Delantero/ Front Bracket / Support avant
06	4612.0115.00.8	Prolongador de Descarga 5065 / Prolongador de la Descarga 5065 / Exhaust Extension 5065 / Prolongateur de la Décharge 5065
06	4612.0124.00.7	Prolongador de Descarga 5075 / Prolongador de la Descarga 5075 / Exhaust Extension 5075 / Prolongateur de la Décharge 5075
07	0213.0246.00.6	Abraçadeira Tipo "U" 2.1/4 / Abrazadera Tipo "U" 2.1/4 / "U" Type Clamp 2.1/4 / Collier d'attache de type "U" 2.1/4
08	0201.0129.05.3	Arruela de Pressão ZA A-08 / Arandela de Presión ZA A-08 / Lock Washer ZA A-08 / Rondelle élastique ZA A-08
09	4612.0113.00.5	CS Descarga Agrale 5065/75 / CS Descarga Agrale 5065/5075 / CS Exhaust Agrale 5065/5075 / CS Décharge Agrale 5065/5075
10	4612.0013.00.0	Descarga Agrale 5065 / Descarga Agrale 5065 / Exhaust Agrale 5065 / Décharge Agrale 5065 CMT
10	4612.0016.00.0	Descarga Agrale 5075 / Descarga Agrale 5075 / Exhaust Agrale 5075 / Décharge Agrale 5075 CMT

10º) Reinstalar o tanque de combustível, o piso e o protetor. Utilize o suporte Fig. 29 (que acompanha o kit) para fixar ao bloco do trator a ponta do piso.

10º) Reinstalar el tanque de combustible, el piso y el protector. Utilice el soporte Fig. 29 (que viene con el kit) para fijar al bloque del tractor la punta del piso.

10º) Reinstall the fuel tank, floor board, and the shield. Use bracket Fig. 29 (supplied with the kit) to fasten the tractor block to the floor connection point.

10º) Réinstaller le réservoir de carburant, le plancher et le protecteur. Utilisez le support Fig. 29 (livré avec le kit) pour fixer l'extrémité de la goupille au bloc du tracteur.



Apertar todos os parafusos conforme tabela de torques anexa (pág.33);

5º) Em seguida conecte as mangueiras 5065 (02 – Fig. 27) previamente montadas na torre direita ao engate rápido na parte traseira do trator.

Apretar todos los tornillos conforme tabla de torques anexa (pag.33);

5º) Luego conecte las mangueiras 5065 (02 – Fig. 27) previamente montadas en la torre derecha al acople rápido en la parte trasera del tractor.

Tighten all the screws as stated on the attached torque table (page 33);

5º) Then connect the previously assembled hoses 5065 (02 – Fig. 27) to the fast coupler on the rear part of the tractor.

Serrer toutes les vis conformément au tableau de couples de serrage annexé (pag. 33);

5º) Ensuite raccordez les tuyaux flexibles 5065 (02 – Fig. 27) préalablement montés sur la tourelle droite, au raccord rapide, sur la partie arrière du tracteur.

ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0213.0028.00.9	Engate Rápido 1/2" NPT - ERFAM / Acople Rápido 1/2" NPT - ERFAM / Fast Coupler 1/2" NPT - ERFAM / Raccord rapide 1/2" NPT - ERFAM
02	4612.0114.00.1	Manguera Tractor - Engate Rápido / Manguera Tractor - Acople Rápido / Tractor Hose - Fast Coupling / Flexible Tracteur - Raccord rapide

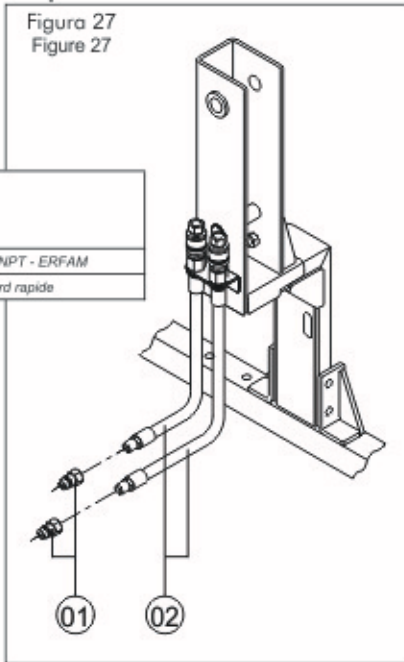


Figura 27
Figure 27

6º) Para finalizar o acoplamento faça o alinhamento entre o trator e o conjunto 5065 (03 – Fig. 05) previamente montado e faça o encaixe entre as torres superior e inferior. Em seguida fixe os conjuntos entre si com os pinos (02 – Fig. 05) e (01 – Fig. 05).

6º) Para finalizar el acoplamiento realice el alineamiento entre el tractor y el conjunto 5065 (03 – Fig. 05) previamente montado y efectúe el encaje entre las torres superior e inferior. Luego fije los conjuntos entre sí con los bujes (02 – Fig. 05) y (01 – Fig. 05).

6º) Conclude the coupling by aligning it between the tractor and the previously assembled parts 5065 (03 – Fig. 05) and fit it between the upper and lower towers. Then fasten the assemblies to each other using the pins (02 – Fig. 05) and (01 – Fig. 05).

6º) Pour terminer l'accouplement, alignez le tracteur et l'ensemble 5065 (03 – Fig. 05) préalablement monté et procédez à l'emboîtement entre les tourelles supérieure et inférieure. Ensuite, fixez les sous-ensembles entre eux à l'aide des goupilles (02 – Fig. 05) et (01 – Fig. 05).

7º) Em seguida conecte as mangueiras (01 – Fig. 06), que estão fixadas ao comando, ao engate rápido na torre direita.

7º) Luego conecte las mangueiras (01 – Fig. 06), que están fijadas al comando, al acople rápido en la torre derecha.

7º) After that, connect the hoses (01 – Fig. 06), fastened to the controller and to the fast coupler on the right tower.

7º) Raccordez ensuite les tuyaux flexibles (01 – Fig. 06), qui sont fixés à la commande, au raccord rapide, sur la tourelle droite.

8º) Fixar a CONCHA ou LÂMINA DIANTEIRA no balancim e no quadro através dos parafusos que acompanham a máquina conforme Fig. 07;

8º) Fijar la CUCHARA EN LA LÂMINA DELANTERA en el balancín y en el cuadro a través de los tornillos que vienen con la máquina conforme Fig. 07;

8º) Fasten the BUCKET or FRONT BLADE to the rocker arms and the frame using the screws supplied with the machine as shown in Fig. 07;

8º) Fixer la BENNE ou la LAME AVANT sur le palonnier et sur le bâti à l'aide des vis livrées avec la machine, conformément à la Fig. 07;

9º) Montar o conjunto da descarga (01 – Fig. 28) utilizando os parafusos originais do trator e montar a surdina utilizando os suportes (06 – Fig. 28) e (07 – Fig. 28) que acompanham o kit Fig. 28.

9º) Montar el conjunto de la descarga (01 – Fig. 28) utilizando los tornillos originales del tractor y montar el silenciador utilizando los soportes (06 – Fig. 28) y (07 – Fig. 28) que vienen con el kit Fig. 28.

9º) Assemble the exhaust assembly (01 – Fig. 28) using the original screws from the tractor and assemble the muffler the brackets (06 – Fig. 28) and (07 – Fig. 28) supplied with the kit Fig. 28.

9º) Monter l'ensemble de la décharge (01 – Fig. 28) à l'aide des vis d'usine du tracteur et monter la sourdine en utilisant les supports (06 – Fig. 28) et (07 – Fig. 28) qui sont livrés avec le kit Fig. 28.

7º) Fixar a CONCHA ou LÂMINA DIANTEIRA no balancim e no quadro através dos parafusos que acompanham a máquina conforme Fig. 07;

7º) Fijar la CUCHARA o LÂMINA DELANTERA en el balancín y en el cuadro a través de los tornillos que vienen con la máquina conforme Fig. 07;

7º) Fasten the BUCKET or FRONT BLADE to the rocker arm and the frame using the screws supplied with the machine as shown in Fig. 07;

7º) Fixer la BENNE ou la LAME AVANT sur le palonnier et sur le bâti à l'aide des vis livrées avec la machine, conformément à la Fig. 07;

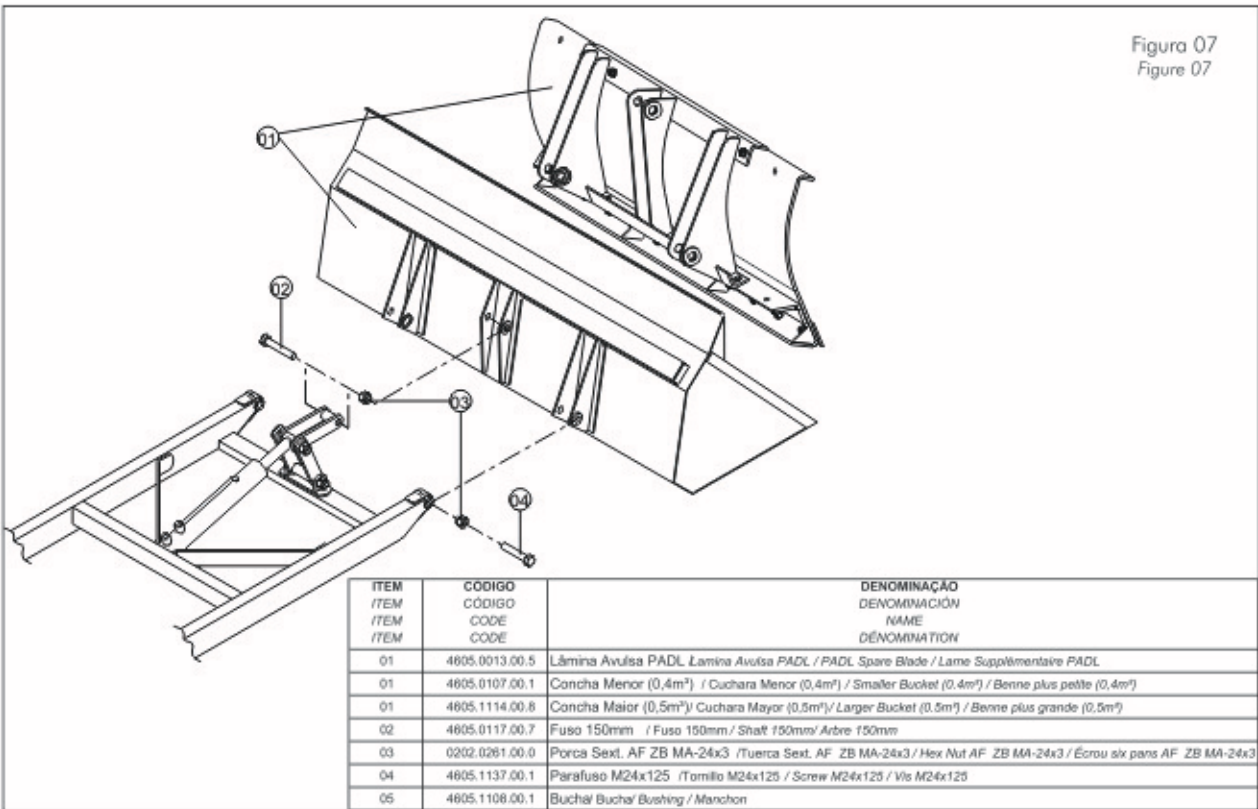


Figura 07
Figure 07

8º) Montar o conjunto da descarga 4605.0022.00.6 utilizando os parafusos originais do trator (Fig. 08).

8º) Montar el conjunto de la descarga 4605.0022.00.6 utilizando los tornillos originales del tractor (Fig. 08).

8º) Assemble the exhaust assembly 4605.0022.00.6 using the original screws from the tractor (Fig. 08).

8º) Monter le sous-ensemble de décharge 4605.0022.00.6, en utilisant les vis d'origine du tracteur (Fig. 08).

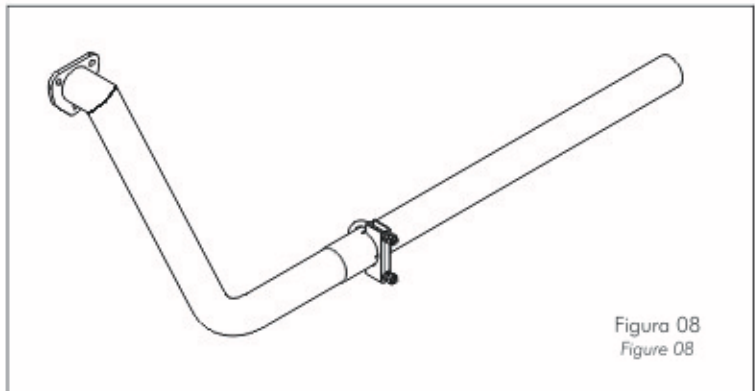


Figura 08
Figure 08

MONTAGEM EM TRATORES AT 1175 SE **MONTAJE EN TRACTORES AT 1175 SE** **ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AT 1175 SE** **MONTAGE SUR DES TRACTEURS AT 1175 SE**

1º) Fixar ao trator o chassi (05 - Fig. 09) e os tirantes inferiores direito (02 - Fig. 09) e esquerdo (07 - Fig. 09) no eixo traseiro utilizando os parafusos originais do trator e ao bloco do trator conforme Fig. 09;

1º) Fijar al tractor el chasis (05 - Fig. 09) y los tirantes inferiores derecho (02 - Fig. 09) e izquierdo (07 - Fig. 09) en el eje trasero utilizando los tornillos originales del tractor y al block del tractor conforme Fig. 09;

1º) Fasten on the tractor chassis (05 - Fig. 09) and the lower right rail (02 - Fig. 09) and the lower left rail (07 - Fig. 09) on the rear axle using the original tractor screws and the tractor block as shown in Fig. 09;

1º) Fixer le châssis au tracteur (05 - Fig. 09) et les tirants inférieurs droit (02 - Fig. 09) et gauche (07 - Fig. 09) sur l'axe arrière, en utilisant les vis d'origine du tracteur et au bloc du tracteur, conformément à la Fig. 09;

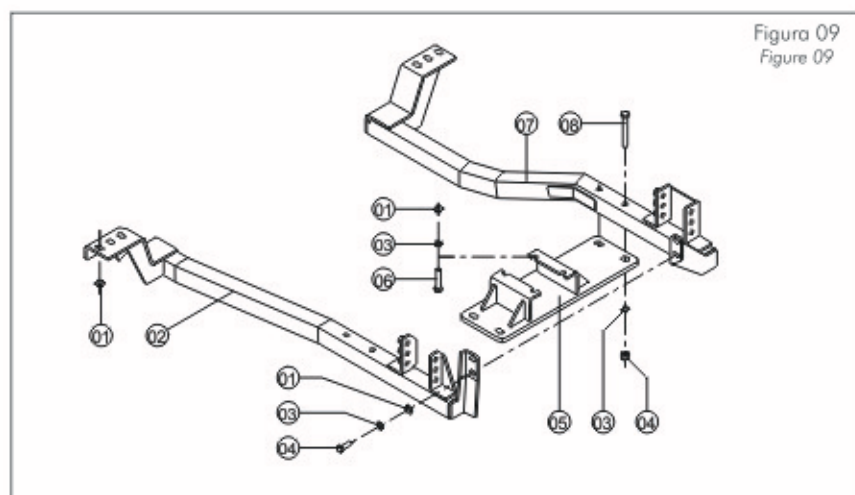


Figura 09
Figure 09

ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0201.0076.05.7	Arruela Lisa ZA A-16 / Arandela Lisa ZA A-16 / Smooth Washer ZA A-16/ Rondelle Lisse ZA A-16
02	4606.0122.00.3	Tirante Inferior Direito 1175 SE / Tirante Inferior Derecho 1175 SE / Lower Right Rail 1175 SE / Tirant Inférieur Droit 1175 SE
03	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16/ Rondelle élastique ZA A-16
04	0215.1480.05.8	Parafuso Sext. ZA RT MA-16x40 / Tornillo Sext. ZA RT MA-16x40 / Hex Screw ZA RT MA-16x40/ Vis six pans ZA RT MA-16x40
05	4606.0124.00.6	Chassi AT 1175 SE / Chasis AT 1175 SE / Chassis AT 1175 SE/ Châssis AT 1175 SE
06	0215.1568.05.9	Parafuso Sext. ZA RT MA-16x50 / Tornillo Sext. ZA RT MA-16x50 / Hex Screw ZA RT MA-16x50/ Vis six pans ZA RT MA-16x50
07	4606.0123.00.0	Tirante Inferior Esquerdo 1175 SE / Tirante Inferior Izquierdo 1175 SE / Lower Left Rail 1175 SE / Tirant Inférieur Gauche 1175 SE
08	0215.1494.05.0	Parafuso Sext. ZA RP MA-16x120 / Tornillo Sext. ZA RP MA-16x120 / Hex Screw ZA RP MA-16x120 / Vis six pans ZA RP MA-16x120

2º) Fixar as torres direita (01 - Fig. 10) e esquerda (02 - Fig. 10) nos tirantes inferiores previamente montados.

2º) Fijar las torres derecha (01 - Fig. 10) e izquierda (02 - Fig. 10) en los tirantes inferiores previamente montados.

2º) Fasten the right tower (01 - Fig. 10) and the left tower (02 - Fig. 10) on the previously assembled rails.

2º) Fixer les tourelles droite (01 - Fig. 10) et gauche (02 - Fig. 10) sur les tirants inférieurs préalablement montés.

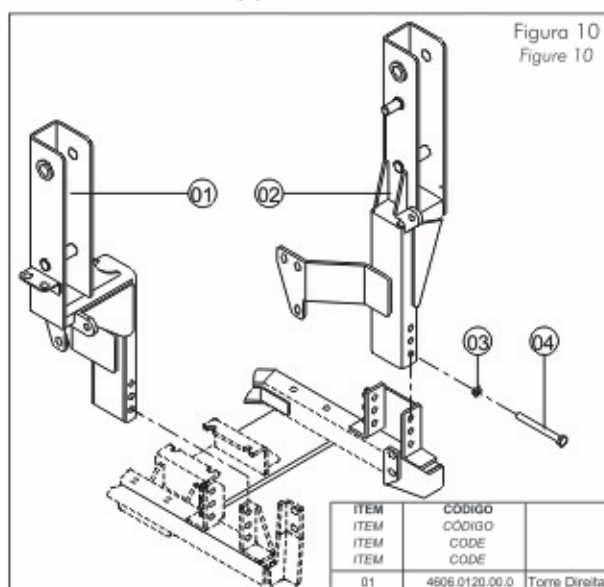


Figura 10
Figure 10

ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4606.0120.00.0	Torre Direita / Torre Derecha / Right Tower / Tourelle Droite
02	4606.0121.00.7	Torre Esquerda / Torre Izquierda / Left Tower / Tourelle Gauche
03	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16/ Rondelle élastique ZA A-16
04	0215.1505.05.1	Parafuso Sext. ZA RP MA-16 x 170 / Tornillo Sext. ZA RP MA-16x170 / Hex Screw ZA RP MA-16x170/ Vis six pans ZA RP MA-16x170

3º) Fixar os apoios dianteiros direito (08 - Fig. 25) e esquerdo (07 - Fig. 25) no bloco do trator. Em seguida fixar os tirantes superiores direito e esquerdo AG 5065 (02 - Fig. 25) ou direito e esquerdo AG 5075 (02 - Fig. 25) entre as torres e os apoios dianteiros previamente montados conforme indicado na Fig. 25.

3º) Fijar los apoyos delanteros derecho (08 - Fig. 25) e izquierdo (07 - Fig. 25) en el bloque del tractor. Luego fijar los tirantes superiores derecho e izquierdo AG 5065 (02 - Fig. 25) el derecho e izquierdo AG 5075 (02 - Fig. 25) entre las torres y los apoyos delanteros previamente montados conforme indicado en la Fig. 25.

3º) Fasten the front right brackets (08 - Fig. 25) and left (07 - Fig. 25) onto the tractor block. Then fasten the upper right and left tie bars AG 5065 (02 - Fig. 25) or right and left AG 5075 (02 - Fig. 25) between the towers and the previously assembled brackets as shown in Fig. 25.

3º) Fixer les appuis avants droit (08 - Fig. 25) et gauche (07 - Fig. 25) sur le bloc du tracteur. Ensuite, fixer les tirants supérieurs droit et gauche AG 5065 (02 - Fig. 25) ou droit et gauche AG 5075 (02 - Fig. 25) entre les tourelles et les appuis avants, préalablement montés, conformément ce qui es montré sur la Fig. 25.

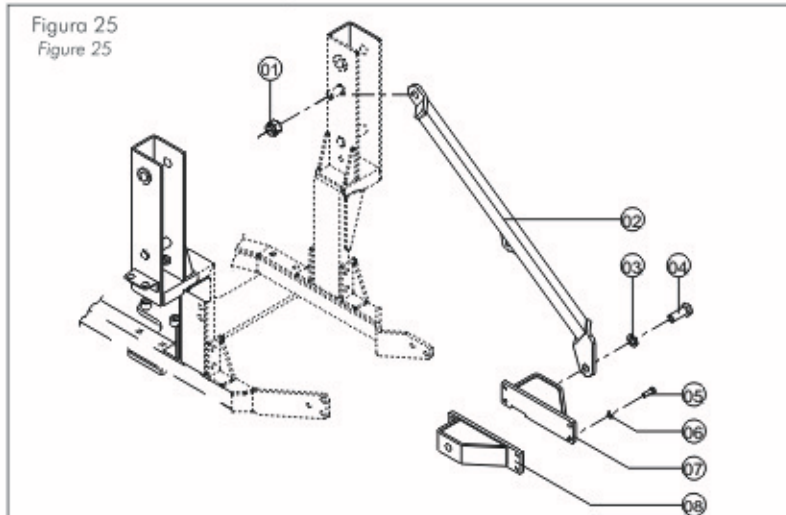


Figura 25
Figure 25

ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0202.0261.00.0	Porca Sext. AF MA - 24x3 / TuercaSext. AF MA-24x3/ Écrou six pans AF MA-24x3
02	4612.0109.00.8	Tirante Superior Dir 5065 / Tirante Superior Der 5065 / Upper Right Tie Bar 5065/ Tirant supérieur droit 5065
02	4612.0110.00.6	Tirante Superior Esq 5065 / Tirante Superior Izq. 5065 / Upper Left Tie Bar 5065 / Tirant supérieur gauche 5065
02	4612.0122.00.4	Tirante Superior Dir 5075 / Tirante Superior Der 5075 / Upper Right Tie Bar 5075/ Tirant supérieur droit 5075
02	4612.0123.00.0	Tirante Superior Esq 5075 / Tirante Superior Izq. 5075 / Upper Left Tie Bar 5075 / Tirant supérieur gauche 5075
03	0201.0136.05.0	Arruela de Pressão ZA A-24 / Arandela de Presión ZA A-24 / Lock Washer ZA A-24 / Rondelle élastique ZA A-24
04	0215.1612.00.1	Parafuso Sext. ZA RP MA - 24x60 / Tornillo Sext ZA RP MA-24x60 / Hex Screw ZA RP MA-24x60 / Vis six pans ZA RP MA-24x60
05	0215.1337.05.1	Parafuso Sext. ZA RT MA 12x35 / Tornillo Sext ZA RT MA-12x35 / Hex Screw ZA RT MA-12x35/ Vis six pans ZA RT MA-12x35
06	0201.0131.05.8	Arruela de Pressão ZA A-12 / Arandela de Presión ZA A-12 / Lock Washer ZA A-12/ Rondelle élastique ZA A-12
07	4612.0108.00.1	Apoio Dianteiro Esquerdo / Apoyo Delantero Izquierdo / Front Left Bracket/ Appui avant gauche
08	4612.0107.00.5	Apoio Dianteiro Direito / Apoyo Delantero Derecho / Front Right Bracket/ Appui avant droit

4º) Fixar os braços 5065 (04 - Fig. 26) entre as torres e os tirantes superiores previamente montados conforme indicado na Fig. 26.

4º) Fijar los brazos 5065 (04 - Fig. 26) entre las torres y los tirantes superiores previamente montados conforme indicado en la Fig. 26.

4º) Fasten the arms 5065 (04 - Fig. 26) between the towers and the previously assembled tie bars as shown in Fig. 26.

4º) Fixer les bras 5065 (04 - Fig. 26) entre les tourelles et les appuis avants, préalablement montés, conformément ce qui es montré sur la Fig. 26.

ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0215.1466.05.6	Parafuso Sext. ZA RT MA - 16x45 / Tornillo Sext ZA RT MA-16x45 / Hex Screw ZA RT MA-16x45/ Vis six pans ZA RT MA-16x45
02	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16/ Rondelle élastique ZA A-16
03	0201.0076.05.7	Arruela Lisa ZA A-16 / Arandela Lisa ZA A-16/ Smooth Washer ZA A-16/ Rondelle Lisse ZA A-16
04	4612.0111.00.2	Braço da Torre / Brazo de la Torre/ Tower Arm / Bras de la tourelle
05	0215.1468.06.9	Parafuso Sext. ZA RP MA - 16x50 / Tornillo Sext ZA RP MA-16x50/ Hex Screw ZA RP MA-16x50/ Vis six pans ZA RP MA-16x50
06	0202.0159.05.2	Porca Sext. ZA MA-16 / Tuerca Sext. ZA MA-16/ Hex Nut ZA MA-16/ Écrou six pans ZA MA-16

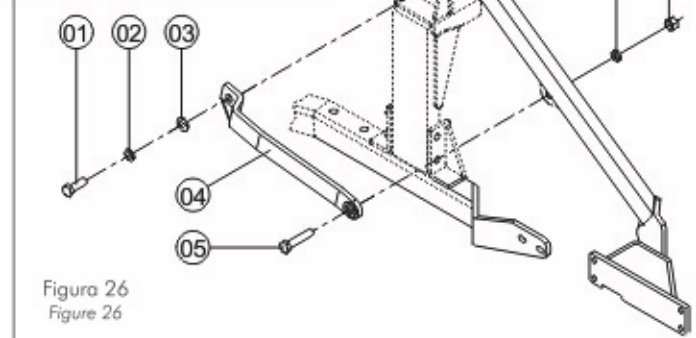
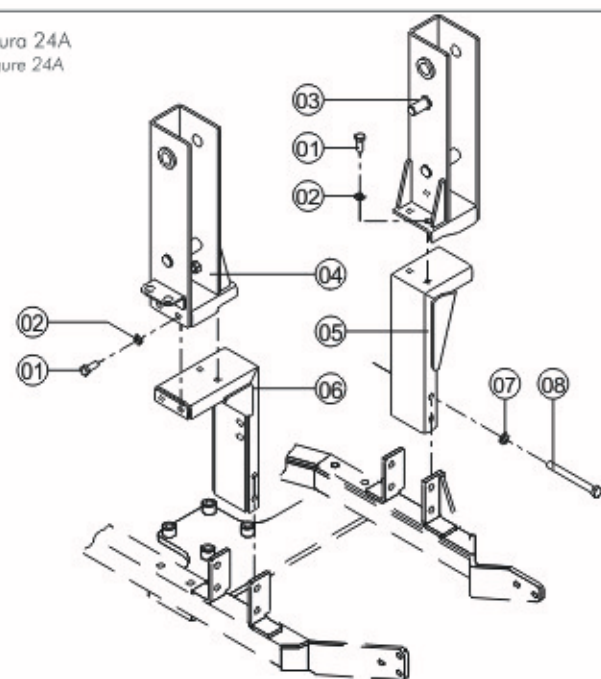


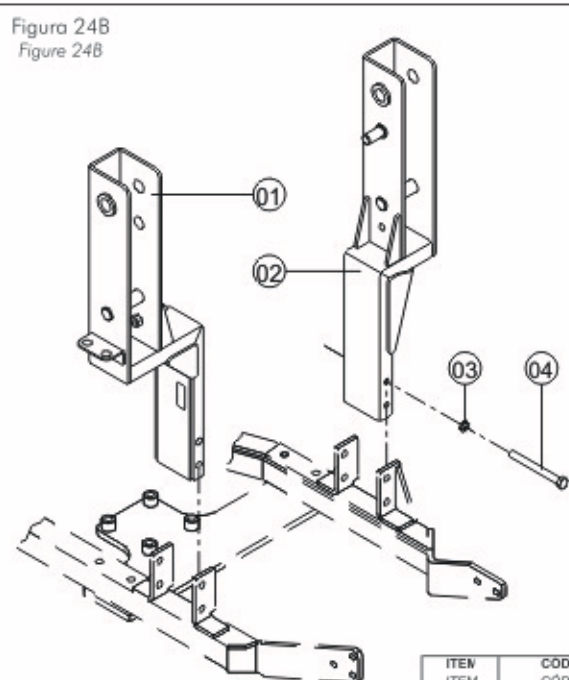
Figura 26
Figure 26

Figura 24A
Figure 24A



ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0215.1414.05.6	Parafuso Sext. ZA RT MA- 14x35 / Tornillo Sext. ZA RT MA-14x35 / Hex Screw ZA RT MA-14x35 / Vis six pans ZA RT MA-14x35
02	0201.0132.05.4	Arruela de Pressão ZA A-14 / Arandela de Presión ZA A-14 / Lock Washer ZA A-14 / Rondelle élastique ZA A-14
03	4612.0101.00.7	Torre Inferior Esquerda / Torre Inferior Izquierda / Lower Left Tower / Tourelle inférieure Gauche
04	4612.0100.00.0	Torre Inferior Direita / Torre Inferior Derecha / Lower Right Tower / Tourelle inférieure Droite
05	4612.0106.00.9	Coluna Esquerda / Columna Izquierda / Left Column / Colonne Gauche
06	4612.0105.00.2	Coluna Direita / Columna Derecha / Right Column / Colonne Droite
07	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16 / Rondelle élastique ZA A-16
08	0215.1505.05.1	Parafuso Sext. ZA RP MA 16x170 / Tornillo Sext. ZA RP MA-16x170 / Hex Screw ZA RP MA-16x170 / Vis six pans ZA RP MA-16x170

Figura 24B
Figure 24B



ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4612.0130.00.7	Torre Inferior Direita / Tornillo Sext. ZA RT MA-14x35 / Hex Screw ZA RT MA-14x35 / Vis six pans ZA RT MA-14x35
02	4612.0131.00.3	Torre Inferior Esquerda / Arandela de Presión ZA A-14 / Lock Washer ZA A-14 / Rondelle élastique ZA A-14
03	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Torre Inferior Izquierda / Lower Left Tower / Tourelle inférieure Gauche
04	0215.1505.05.1	Parafuso Sext. ZA RP MA - 16x170 / Torre Inferior Derecha / Lower Right Tower / Tourelle inférieure Droite

3º) Montar o item "Accionador do Acelerador" (01 - fig.11) no lugar da vareta original previamente retirada.

4º) Utilizar o item "Espaçador do Filtro" (02 - fig. 11) para levantar o filtro de combustível, evitando contato do filtro com a torre direita.

3º) Montar el ítem "Accionador del Acelerador" (01 - fig.11) en el lugar de la vareta original previamente retirada.

4º) Utilizar el ítem "Espaciador del Filtro" (02 - fig. 11) para levantar el filtro de combustible, evitando el contacto del filtro con la torre derecha.

3º) Assemble the "Accelerator Actuation" item (01 - fig.11) in the place where the previously removed rod was.

4º) Use the "Filter Spacer" (02 - fig.11) to lift the fuel filter and avoid the filter from touching the right tower.

3º) Monter l'item "Actionneur de l'accélérateur" (01 - fig.11) à la place de la tige d'usine, préalablement retirée.

4º) Utiliser l'item "Entretoise du Filtre" (02 - fig.11) afin de soulever le filtre de combustible et éviter le contact de celui-ci avec la tourelle droite.

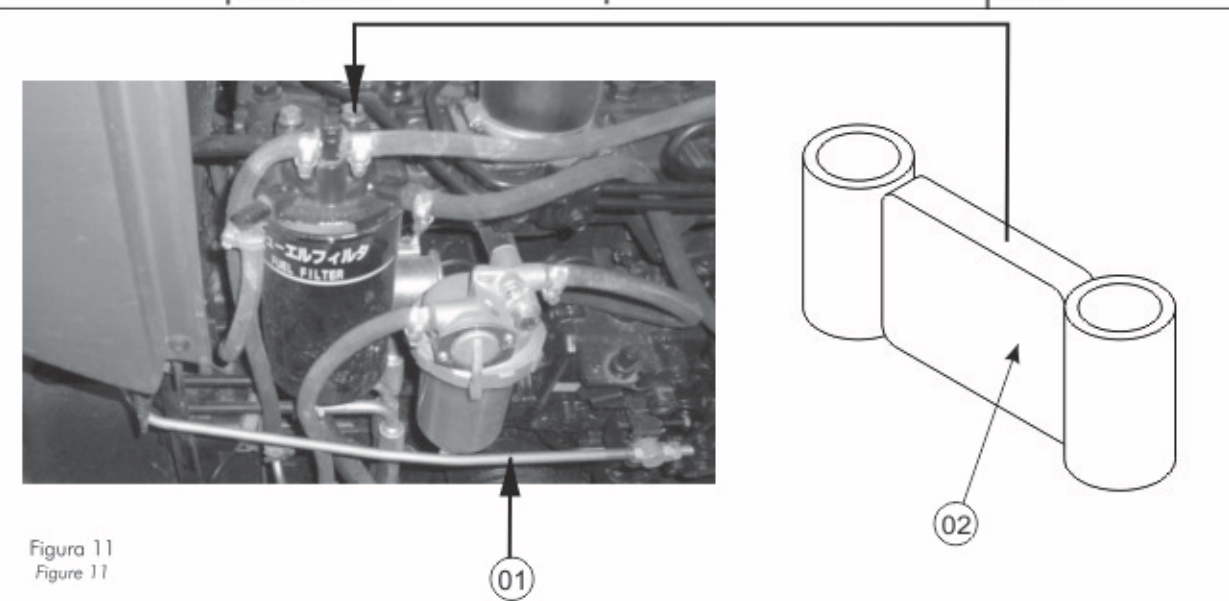


Figura 11
Figure 11

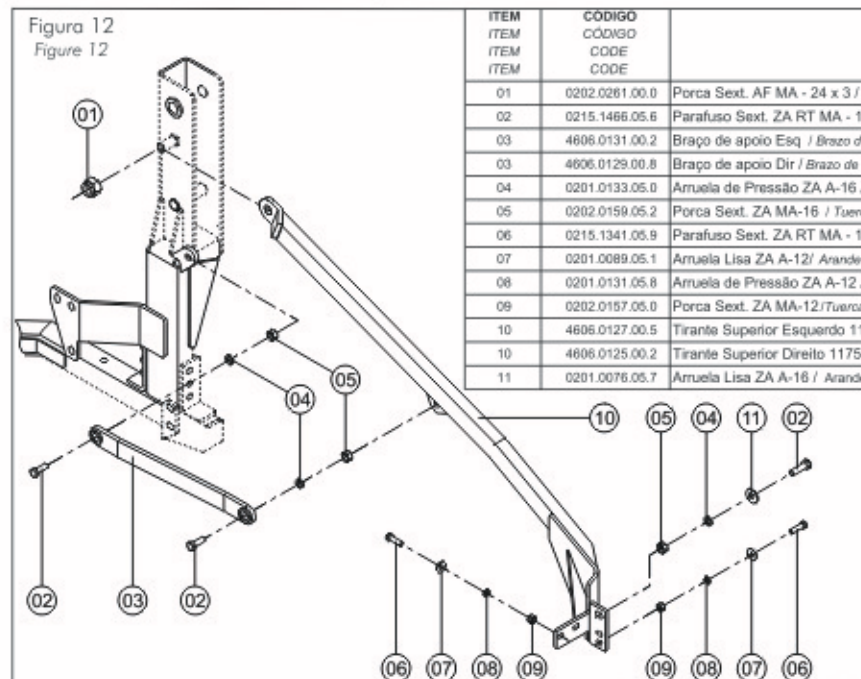
5º) Fixar os tirantes superiores direito e esquerdo (10 - Fig. 12) entre as torres e o para-choque do trator. Em seguida montar os braços de apoio direito e esquerdo (03 - Fig. 12) entre as torres e os tirantes superiores previamente montados conforme Fig. 12 e apertar todos os parafusos conforme tabela de torques (pág. 33);

5º) Fijar los tirantes superiores derecho e izquierdo (10-Fig. 12) entre las torres y el para-golpes del tractor. Luego, montar los brazos de apoyo derecho e izquierdo (03 - Fig. 12) entre las torres y los tirantes superiores previamente montados conforme Fig.12 y ajustar todos los tornillos conforme tabla de torques en anexo (pág. 33).

5º) Fasten the upper right rail and the upper left rail (10-Fig.12) between the towers and the tractor bumper. Then assemble the right bracket arm and the left bracket arm (03 - Fig. 12) between the towers and the previously assembled rails Fig. 12 and tighten all the screws as stated in the attached torque table (pág. 33).

5º) Fixer les tirants supérieurs droit et gauche (10- Fig.12) entre les tourelles et le pare choc du tracteur. Ensuite monter les bras d'appui droit et gauche (03 - Fig. 12) entre les tourelles et les tirants supérieurs préalablement montés, conformément à la Fig.12 et Serrer toutes les vis conformément au tableau de couples de serrage annexé (pág. 33).

Figura 12
Figure 12



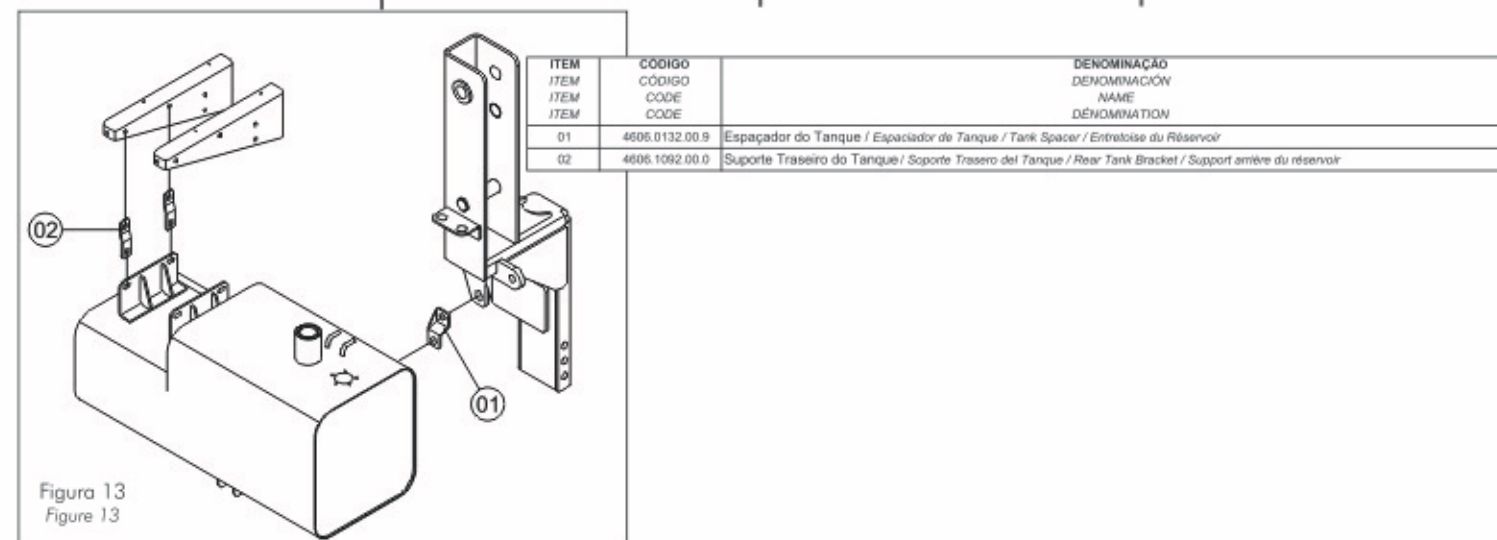
ITEM ITEM ITEM	CODIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0202.0261.00.0	Porca Sext. AF MA - 24 x 3 / Tuerca Sext. AF MA-24x45 / Hex Nut AF MA-24x45 / Ecrou six pans AF MA-24x45
02	0215.1466.05.6	Parafuso Sext. ZA RT MA - 16x45 / Tornillo Sext. ZA RT MA-16x45 / Hex Screw ZA RT MA-16x45 / Vis six pans ZA RT MA-16x45
03	4606.0131.00.2	Braco de apoio Esq / Brazo de Apoyo Esq / Left Support Arm / Bras d'appui gauche
04	4606.0129.00.8	Braco de apoio Dir / Brazo de Apoyo Dir / Right Support Arm / Bras d'appui droit
05	0202.0159.05.2	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16 / Rondelle élastique ZA A-16
06	0215.1341.05.9	Parafuso Sext. ZA RT MA - 12x40 / Tornillo Sext. ZA RT MA-12x40 / Hex Screw ZA RT MA-12x40 / Vis six pans ZA RT MA-12x40
07	0201.0089.05.1	Arruela Lisa ZA A-12 / Arandela Lisa ZA A-12 / Smooth Washer ZA A-12 / Rondelle Lisse ZA A-12
08	0201.0131.05.8	Arruela de Pressão ZA A-12 / Arandela de Presión ZA A-12 / Lock Washer ZA A-12 / Rondelle élastique ZA A-12
09	0202.0157.05.0	Porca Sext. ZA MA-12 / Tuerca Sext. ZA MA-12 / Hex Nut ZA MA-12 / Ecrou six pans ZA MA-12
10	4606.0127.00.5	Tirante Superior Esquerdo 1175 SE / Tirante Superior Izquierdo 1175 SE / Upper Left Rail 1175 SE / Tirant Supérieur Gauche 1175 SE
10	4606.0125.00.2	Tirante Superior Direito 1175 SE / Tirante Superior Derecho 1175 SE / Upper Right Rail 1175 SE / Tirant Supérieur Droit 1175 SE
11	0201.0076.05.7	Arruela Lisa ZA A-16 / Arandela Lisa ZA A-16 / Smooth Washer ZA A-16 / Rondelle Lisse ZA A-16

6º) Reinstalar o tanque de combustível posicionando o item (01 - Fig. 13) (Espaçador do Tanque) entre o suporte do tanque e a chapa de fixação lateral da torre direita e os itens (02 - Fig. 13) (Suporte Traseiro do Tanque) entre as chapas de fixação do tanque e a base da soleira do trator.

6º) Reinstalar el tanque de combustible posicionando el ítem (01 - Fig. 13) (Espaciador del Tanque) entre el soporte del tanque y la chapa de fijación lateral de la torre derecha y los ítems (02 - Fig. 13) (Soporte Trasero del Tanque) entre las chapas de fijación del tanque y la base de la visera del tractor.

6º) Reinstall the fuel tank positioning item (01 - Fig. 13) (Tank Spacer) between the tank bracket and the side fastening sheet and the items (02 - Fig. 13) (Rear Tank Bracket) between the tank fastening sheets and the tractor doorway base.

6º) Remettre en place le réservoir de combustible de combustible en mettant en place l'item (01 - Fig. 13) (Entretoise du Réservoir) entre le support du réservoir et la plaque de fixation latérale de la tourelle droite et les items (02 - Fig. 13) (Support arrière du réservoir) entre les plaques de fixation du réservoir et la base du plancher du tracteur.

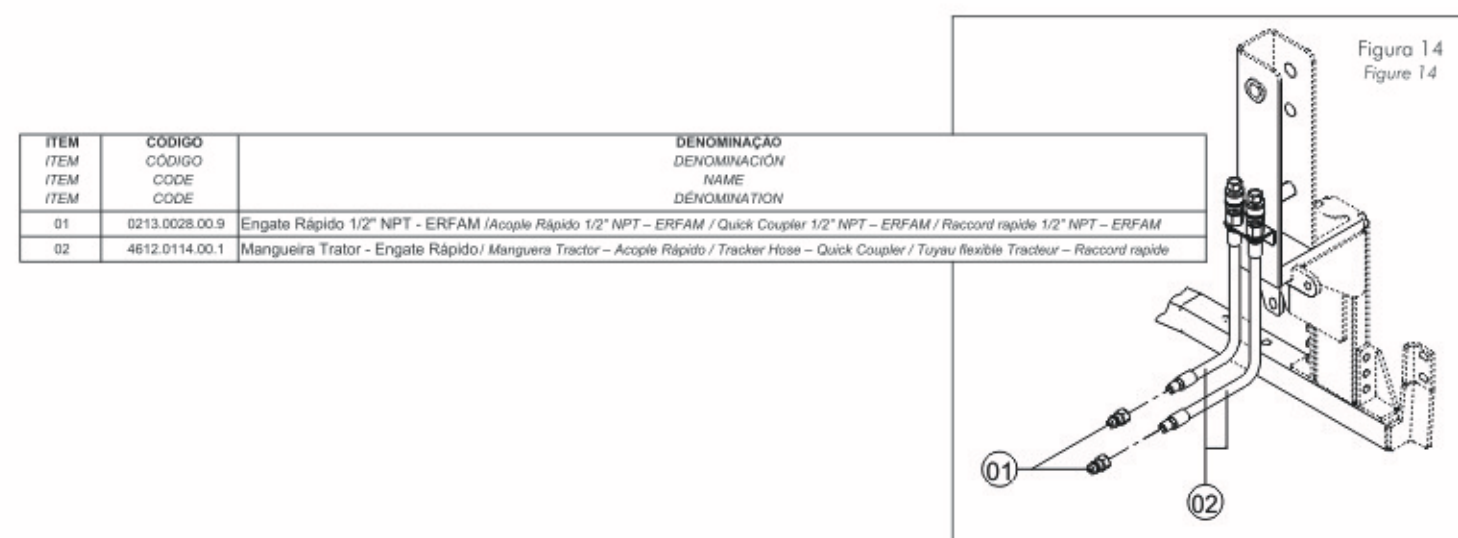


7º) Em seguida conecte as mangueiras (02 - Fig. 14) (previamente montadas na torre direita) ao engate rápido na parte traseira do trator.

7º) Después, conecte las mangueras (02 - Fig. 14) (Previamente montadas en la torre derecha) al acople rápido en la parte trasera del tractor.

7º) Then connect the hoses (02 - Fig. 14) (previously assembled on the right tower) to the quick coupler on the rear part of the tractor.

7º) Ensuite raccordez les tuyaux flexibles (02 - Fig. 14) (préalablement montés sur la tourelle droite) au raccord rapide sur la partie arrière du tracteur.



8º) Para finalizar o acoplamento faça o alinhamento entre o trator e o conjunto (03 - Fig. 05) previamente montado e faça o encaixe entre as torres superior e inferior. Em seguida fixe os conjuntos entre si com os pinos (02 - Fig. 05) e (01 - Fig. 05) conforme instrução da Fig. 05.

8º) Para finalizar el acoplamiento haga la alineación entre el tractor y el conjunto (03 - Fig. 05) previamente montado y haga el encaje entre las torres superior e inferior. Luego fije los conjuntos entre sí con los pernos (02 - Fig. 05) y (01 - Fig. 05) conforme instrucción de la Fig. 05.

8º) Then to conclude the coupling and align it between the tractor and the assembly (03 Fig. 05) previously assembled and fit it between the upper and lower towers. Then fasten the assemblies to each other using the pins (02 - Fig. 05) and (01 - Fig. 05) as the instructions show in Fig. 05.

8º) Pour terminer l'accouplement, alignez le tracteur et l'ensemble (03 - Fig. 05) préalablement monté et procédez à l'emboîtement entre les tourelles supérieure et inférieure. Ensuite, fixez les sous-ensembles entre eux à l'aide des goupilles (02 - Fig. 05) et (01 - Fig. 05) conformément aux instructions de la Fig. 05.

MONTAGEM EM TRATORES AGRALE 5065 E 5075 MONTAJE EN TRACTORES AGRALE 5065 Y 5075 COMPACT ASSEMBLY OF COMPACT AGRALE 5065 AND 5075 TRACTORS MONTAGE SUR DES TRACTEURS 5065 ET 5075 COMPACT

1.1) AGRALE 5065 CMT - Fixar ao trator o chassi (06 - Fig. 23) e os tirantes inferiores direito 5065 (04 - Fig. 23) e esquerdo 5065 (05 - Fig. 23) no bloco da transmissão do trator conforme Fig. 23;

1.2) AGRALE 5075 CMT - Fixar ao trator o chassi (06 - Fig. 23) e os tirantes inferiores direito 5075 (04 - Fig. 23) e esquerdo 5075 (05 - Fig. 23) no bloco da transmissão do trator conforme Fig. 23;

1.1) AGRALE 5065 CMT - Fijar al tractor el chasis (06 - Fig. 23) y los tirantes inferiores derecho 5065 (04 - Fig. 23) e izquierdo 5065 (05 - Fig. 23) en el bloque de la transmisión del tractor conforme Fig. 23;

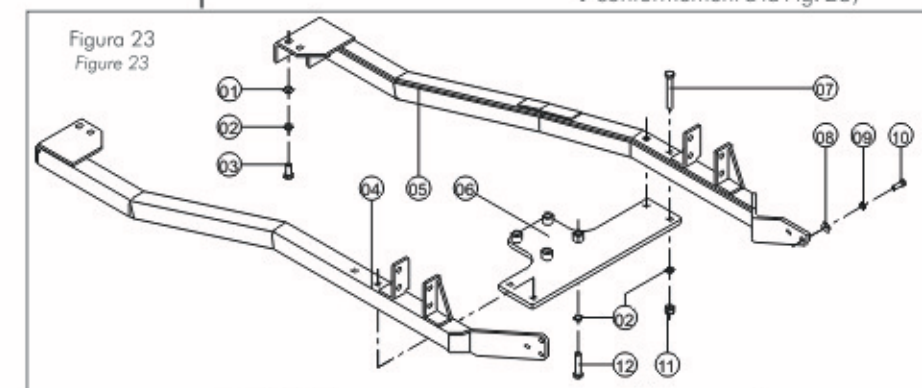
1.2) AGRALE 5075 CMT - Fijar al tractor el chasis (06 - Fig. 23) y los tirantes inferiores derecho 5075 (04 - Fig. 23) e izquierdo 5075 (05 - Fig. 23) en el bloque de la transmisión del tractor conforme Fig. 23;

1.1) AGRALE 5065 CMT - Fasten the chassis to the tractor (06 - Fig. 23) and the lower right tie bars 5065 (04 - Fig. 23) and left 5065 (05 - Fig. 23) on the tractor transmission block as shown in Fig. 23;

1.2) AGRALE 5075 CMT - Fasten the chassis to the tractor (06 - Fig. 23) and the lower right tie bars 5075 (04 - Fig. 23) and left 5075 (05 - Fig. 23) on the tractor transmission block as shown in Fig. 23;

1.1) AGRALE 5065 CMT - Fixer le châssis au tracteur (06 - Fig. 23) et les tirants inférieurs droit 5065 (04 - Fig. 23) et gauche 5065 (05 - Fig. 23) sur le bloc de la de la transmission du tracteur, conformément à la Fig. 23;

1.2) AGRALE 5075 CMT - Fixer le châssis au tracteur (06 - Fig. 23) et les tirants inférieurs droit 5075 (04 - Fig. 23) et gauche 5075 (05 - Fig. 23) sur le bloc de la de la transmission du tracteur, conformément à la Fig. 23;



ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0201.0076.05.7	Arruela Lisa ZA A-16 / Arandela Lisa ZA A-16 / Smooth Washer ZA A-16 / Rondelle Lisse ZA A-16
02	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16 / Rondelle élastique ZA A-16
03	2.151.460.058	Parafuso Sext. ZA RT MA 16x35 / Tornillo Sext. ZA RT MA-16x35 / Hex Screw ZA RT MA-16x35 / Vis six pans ZA RT MA-16x35
04	4612.0103.00.0	Tirante Inferior Direito 5065 / Tirante Inferior Derecho 5065 / Right Lower Tie Bar 5065 / Tirant Inférieur Droit 5065
04	4612.0120.00.1	Tirante Inferior Direito 5075 / Tirante Inferior Derecho 5075 / Right Lower Tie Bar 5075 / Tirant Inférieur Droit 5075
05	4612.0104.00.6	Tirante Inferior Esquerdo 5065 / Tirante Inferior Izquierdo 5065 / Left Lower Tie Bar 5065 / Tirant Inférieur Gauche 5065
05	4612.0121.00.8	Tirante Inferior Esquerdo 5075 / Tirante Inferior Izquierdo 5075 / Left Lower Tie Bar 5075 / Tirant Inférieur Gauche 5075
06	4612.0102.00.3	Chassi 5065/5075 / Chasis 5065/5075 / Chassis 5065/5075 / Châssis 5065/5075
07	0215.1494.05.0	Parafuso Sext. ZA RP MA 16x120 / Tornillo Sext. ZA RP MA-16x120 / Hex Screw ZA RP MA-16x120 / Vis six pans ZA RP MA-16x120
08	0201.0089.05.1	Arruela Lisa ZA A-12 / Arandela Lisa ZA A-12 / Smooth Washer ZA A-12 / Rondelle Lisse ZA A-12
09	0201.0131.05.8	Arruela de Pressão ZA A-12 / Arandela de Presión ZA A-12 / Lock Washer ZA A-12 / Rondelle élastique ZA A-12
10	0215.1337.05.1	Parafuso Sext. ZA RT MA 12x35 / Tornillo Sext. ZA RP MA-12x35 / Hex Screw ZA RP MA-12x35 / Vis six pans ZA RP MA-12x35
11	0202.0159.05.2	Porca Sext. ZA MA-16 / Tuerca Sext. ZA MA-16 / Hex Nut ZA MA-16 / Écrou six pans ZA MA-16
12	0215.1473.05.2	Parafuso Sext. ZA RP MA 16x60 / Tornillo Sext. ZA RP MA-16x60 / Hex Screw ZA RP MA-16x60 / Vis six pans ZA RP MA-16x60

2.1) Modelo Anterior

Fixar as colunas direita (06 - Fig. 24A) e esquerda (05 - Fig. 24A) nos tirantes inferiores. Em seguida fixar a torre direita (04 - Fig. 24A) na coluna direita e a torre esquerda (03 - Fig. 24A) na coluna esquerda conforme Fig. 24-A;

2.2) Modelo Atual

Fixar as torres direita (01 - Fig. 24B) e esquerda (02 - Fig. 24B) nos tirantes inferiores conforme Fig. 24-B;

2.1) Modelo Anterior

Fijar las columnas derecha (06 - Fig. 24A) e izquierda (05 - Fig. 24A) en los tirantes inferiores. Luego fijar la torre derecha (04 - Fig. 24A) en la columna derecha y la torre izquierda (03 - Fig. 24A) en la columna izquierda conforme Fig. 24-A;

2.2) Modelo Atual

Fijar las torres derecha (01 - Fig. 24B) e izquierda (02 - Fig. 24B) en los tirantes inferiores conforme Fig. 24-B;

2.1) Former Model

Fasten the right columns (06 - Fig. 24A) and left (05 - Fig. 24A) on the lower tie bars. Then fasten the to the right tower (04 - Fig. 24A) to the right column and the left tower (03 - Fig. 24A) and the left column as shown in Fig. 24-A;

2.2) Current Model

Fasten the right tower (01 - Fig. 24B) and left (02 - Fig. 24B) to the lower tie bars as shown in Fig. 24-B;

2.1) Modèle Précédent

Fixer les colonnes droite (06 - Fig. 24A) et gauche (05 - Fig. 24A) sur les tirants inférieurs. Ensuite, fixer la tourelle droite (04 - Fig. 24A) sur la colonne droite et la tourelle gauche (03 - Fig. 24A) sur la colonne gauche, conformément à la Fig. 24-A;

2.2) Modèle Actuel

Fixer les colonnes droite (01 - Fig. 24B) et gauche (02 - Fig. 24B) sur les tirants inférieurs, conformément à la Fig. 24-B;

7º) Recolocar o conjunto do pré-filtro utilizando o kit que acompanha a plaina conforme Fig.21. (Modelo AT 1250)

8º) Recolocar o conjunto do pré-filtro utilizando o kit que acompanha a plaina conforme Fig.22. (Modelo AT 1055)

7º) Recolocar el conjunto del prefiltro utilizando el kit que viene con el cepillo conforme Fig.21. (Modelo AT 1250)

8º) Recolocar el conjunto del prefiltro utilizando el kit que viene con el cepillo conforme Fig.22. (Modelo AT 1055)

7º) Replace the pre-filter assembly using the kit supplied with the hoe as shown in Fig.21. (Model AT 1250)

8º) Replace the pre-filter assembly using the kit supplied with the hoe as shown in Fig.22. (Model AT 1055)

7º) Remplacez l'ensemble du pré-filtre en utilisant le kit qui est livré avec la benne conformément à la Fig.21. (Modèle AT 1250)

8º) Remplacez l'ensemble du pré-filtre en utilisant le kit qui est livré avec la benne, conformément à la Fig.22. (Modèle AT 1055)



Figura 21
Figure 21

Para realizar o desacoplamento da plaina procure um local plano, seco e firme e proceda conforme instruções da Pág 29.

Para realizar o desacoplamento da plaina procure um local plano, seco e firme e proceda conforme instruções da Pág 29.

In order to detach the hoe, look for a flat, dry, and solid location and proceed in the following manner page 29.

Pour réaliser le désaccouplement de l'engin, cherchez un endroit stable, sec et bien nivelé et procédez conformément aux instructions de la pag 29.

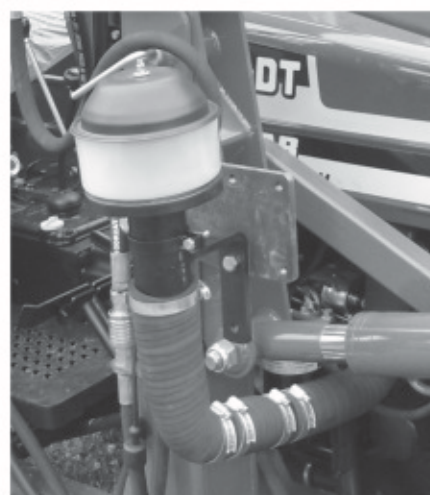
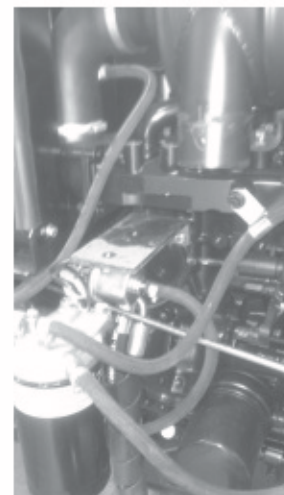


Figura 22
Figure 22



9º) Em seguida conecte as mangueiras (01 - Fig. 06), que estão fixadas no comando, ao engate rápido na torre direita (Fig. 06).

10º) Montar kit "Separador da Descarga AT 1175 SE" no flange da descarga do trator e recolocar a descarga original. (Fig. 15)

9º) Luego conecte las mangueras (01 - Fig. 06), que están fijadas en el comando, al acople rápido en la torre derecha (Fig. 06).

10º) Montar kit "Separador de la Descarga AT 1175 SE" en el empalme de la descarga del tractor y recolocar la descarga original. (Fig. 15)

9º) Following that, connect the hoses (01 - Fig. 06), that are fastened to the controller to the quick coupler on the right tower (Fig. 06).

10º) Assemble the "Exhaust Spacer AT 1175 SE" on the tractor exhaust flange and replace the original exhaust. (Fig. 15)

9º) Ensuite raccordez les tuyaux flexibles (01 - Fig. 06), qui sont fixés à la commande, au raccord rapide, sur la tourelle droite (Fig. 06).

10º) Monter le kit « Séparateur de la Décharge AT 1175 SE » sur la bride de la décharge du tracteur et remplacez la décharge d'usine. (Fig. 15).

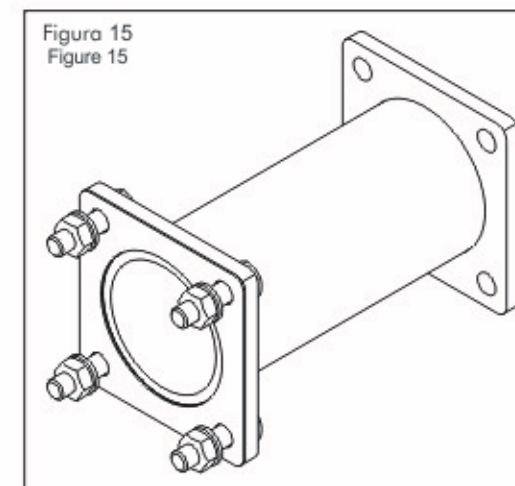


Figura 15
Figure 15

11º) Realizar o acionamento do comando hidráulico traseiro que está fixado na coluna do teto do trator utilizando o engate da mola (01 - Fig. 16) e a mola do tensionador (02 - Fig. 16).

11º) Realizar el accionamiento del comando hidráulico trasero que está fijado en la columna del techo del tractor utilizando el acople del resorte (01 - Fig. 16) y el resorte del tensionador (02 - Fig. 16).

11º) Install the rear hydraulic controller actuator that is fastened to the tractor roof column using the spring coupling (01 - Fig. 16) and the tension spring (02 - Fig. 16).

11º) Réaliser l'actionnement de la commande hydraulique arrière qui est fixée sur la colonne du toit du tracteur, en utilisant le coupleur du ressort (01 - Fig. 16) et le ressort du dispositif de tension (02 - Fig. 16).

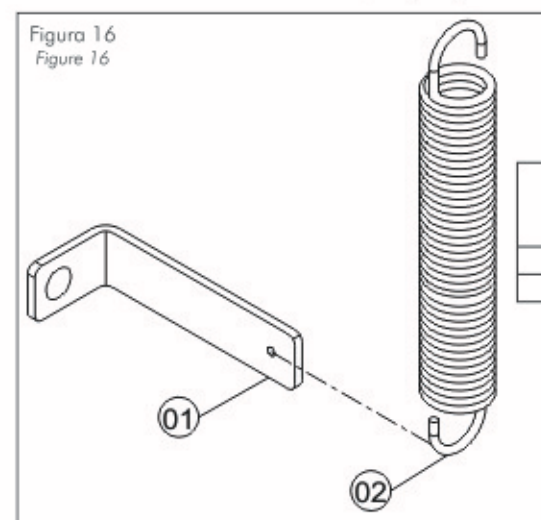


Figura 16
Figure 16

ITEM ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4606.1091.00.4	Engate da Mola / Acople de la Mola / Spring Coupling / Mise en place du Ressort
02	0703.5120.00.0	Mola do Tensionador / Mola del Tensionador / Tension Spring / Ressort du Dispositif de tension

12º) Fixar a concha ou lâmina dianteira no balancim e no quadro através dos parafusos que acompanham a máquina conforme Fig. 07;

Para realizar o desacoplamento da plaina procure um local plano, seco e firme e proceda conforme instruções da Pág 29

12º) Fijar la cuchara o lámina delantera en el balancín y en el cuadro a través de los tornillos que vienen con la máquina conforme Fig. 07;

Para realizar el desacoplamiento del cepillo procure un lugar plano, seco y firme, y proceda conforme instrucciones de la Pag.29

12º) Fasten the front bucket or blade on the rocker arms and the frame using the screws supplied with the machine as shown in Fig. 07;

In order to detach the hoe, look for a flat, dry, and solid location and proceed in the following manner page 29.

12º) Fixer la benne ou la lame avant sur le palonnier et sur le bâti à l'aide des vis livrées avec la machine, conformément à la Fig. 07;

Pour réaliser le désaccouplement de l'engin, cherchez un endroit stable, sec et bien nivelé et procédez conformément aux instructions de la pag 29 ;

MONTAGEM EM TRATORES AT 1055 E AT 1250

MONTAJE EN TRACTORES AT 1055 y AT 1250

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR AT 1055 AND AT 1250

MONTAGE SUR DES TRACTEURS AT 1055 ET AT 1250

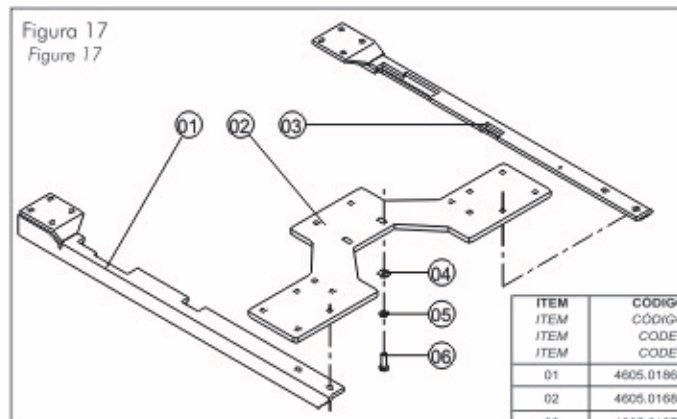
1º) Fixar ao trator o chassi (02 - Fig. 17), sem dar aperto, posicionar os tirantes inferiores direito (01 - Fig. 17) e esquerdo (03 - Fig. 17) no eixo traseiro utilizando os parafusos originais do trator.

1º) Fijar al tractor el chasis (02 - Fig. 17), sin dar ajuste, posicionar los tirantes inferiores derecho (01 - Fig. 17) e izquierdo (03 - Fig. 17) en el eje trasero utilizando los tornillos originales del tractor.

1º) Fasten on the tractor chassis (02 - Fig. 17), without tightening, place the lower right rail (01 - Fig. 17) and left rail (03 - Fig. 17) on the rear axle using the original tractor screws.

1º) Fixer le châssis au tracteur (02 - Fig. 17), sans serrer, positionner les tirants inférieurs droit (01 - Fig. 17) et gauche (03 - Fig. 17) sur l'axe arrière, en utilisant les vis d'origine du tracteur.

Figura 17
Figure 17



ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4605.0186.00.9	Tirante Inferior Direito / Tirante Inferior Derecho / Lower Right Rail / Tirant Inférieur Droit
02	4605.0168.00.0	Chassi AT 1155 STD / Chasis AT 1155 STD / Chassis AT 1155 STD / Châssis AT 1155 STD
03	4605.0187.00.5	Tirante Inferior Esquerdo / Tirante Inferior Izquierdo / Lower Left Rail / Tirant Inférieur Gauche
04	0201.0132.05.4	Arruela Lisa ZA A-14 / Arandela Lisa ZA A-14 / Smooth Washer ZA A-14 / Rondelle Lisse ZA A-14
05	0201.0132.05.4	Arruela de Pressão ZA A-14 / Arandela de Presión ZA A-14 / Lock Washer ZA A-14 / Rondelle élastique ZA A-14
06	0215.1426.05.4	Parafuso Sext. ZA RT MA 14x40 / Tornillo Sext. ZA RT MA 14x40 / Hex Screw ZA RT MA 14x40 / Vis six pans ZA RT MA 14x40

2º) Posicionar as torres direita (04 - Fig. 18) e esquerda (01 - Fig. 18) no chassi e realizar a fixação entre as torres, o chassi e os tirantes inferiores previamente montados. Em seguida fixar as torres na lateral do bloco do trator conforme Fig. 18;

2º) Posicionar las torres derecha (04 - Fig. 18) e izquierda (01 - Fig. 18) en el chasis y realizar la fijación entre las torres, el chasis y los tirantes inferiores previamente montados. Luego fijar las torres en el lateral del block del tractor conforme Fig. 18;

2º) Place the right tower (04 - Fig. 18) and left tower (01 - Fig. 18) on the chassis and fasten between the towers, the chassis, and the previously assembled lower rails. Then fasten the towers on the tractor side block as shown in Fig. 18;

2º) Positionner as tourelles droite (04 - Fig. 18) et gauche (01 - Fig. 18) sur le châssis et réaliser la fixation entre les tourelles, le châssis et les tirants inférieurs préalablement montés. Ensuite, fixer as tourelles sur la latérale du bloc du tracteur, conformément à Fig. 18;

ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	4605.0160.00.0	Tirante Inferior Esquerda / Torre Inferior Izquierda / Lower Left Tower / Tourelle Inférieure Gauche
02	0215.1414.05.6	Parafuso Sext. ZA RT MA-14x35 / Tornillo Sext. ZA RT MA-14x35 / Hex Screw ZA RT MA-14x35 / Vis six pans ZA RT MA-14x35
03	0201.0132.05.4	Arruela de Pressão ZA A-14 / Arandela de Presión ZA A-14 / Lock Washer ZA A-14 / Rondelle élastique ZA A-14
04	4605.0159.00.1	Torre Inferior Direita / Torre Inferior Derecha / Lower Right Tower / Tourelle Inférieure Droite
05	0215.1432.05.4	Parafuso Sext. ZA RP MA 14x50 / Tornillo Sext. ZA MA 14x50 / Hex Screw ZA MA 14x50 / Vis six pans ZA MA 14x50
06	0202.0158.05.6	Porca Sext. ZA MA-14 / Tuerca Sext. ZA MA-14 / Hex Nut ZA MA-14 / Écrou six pans ZA MA-14
07	0215.1437.05.6	Parafuso Sext. ZA RP MA 14x70 / Tornillo Sext. ZA RP MA 14x70 / Hex Screw ZA RP MA 14x70 / Vis six pans ZA RP MA 14x70
08	0201.0075.05.0	Arruela Lisa ZA A-14 / Arandela Lisa ZA A-14 / Smooth Washer ZA A-14 / Rondelle Lisse ZA A-14

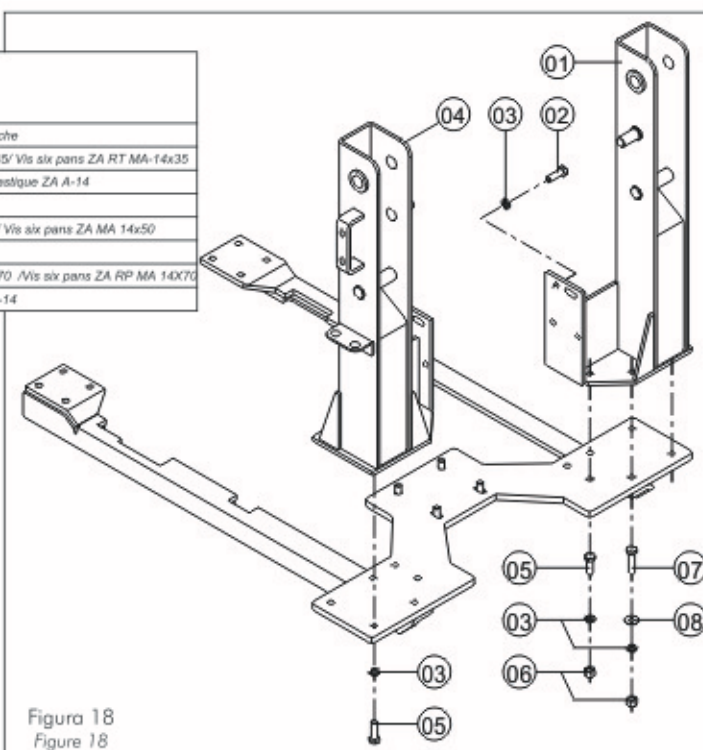


Figura 18
Figure 18

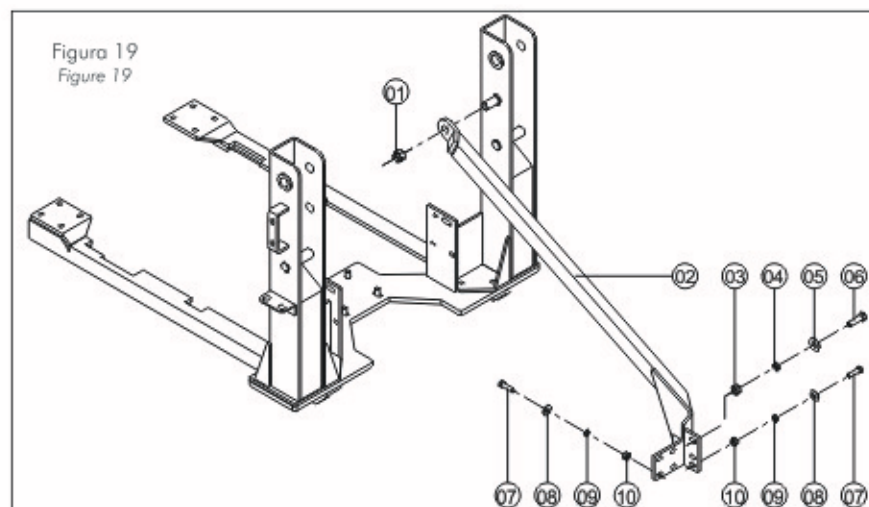
3º) Fixar os tirantes superiores direito e esquerdo (02 - Fig. 19) no para-choque frontal do trator e nas torres previamente fixadas ao chassi conforme indicado na Fig. 19 e apertar todos os parafusos conforme tabela de torques anexa (pág. 33);

3º) Fijar los tirantes superiores derecho e izquierdo (02 - Fig. 19) en el para-golpes frontal del tractor y en las torres previamente fijadas al chasis conforme indicado en la Fig. 19 y ajustar todos los tornillos conforme tabla de torques anexa (pag. 33);

3º) Fasten the upper right and left rails (02 - Fig. 19) to the front tractor bumper and the previously fastened towers to the chassis as shown in Fig. 19 and tighten all the screws as stated in the attached torque table (page 33);

3º) Fixer les tirants supérieurs droit et gauche (02 - Fig. 19) sur le pare choc frontal du tracteur et sur les tourelles préalablement fixées au châssis conformément à la Fig. 19 et serrer toutes les vis conformément au tableau de couples de serrage annexé (pag. 33);

Figura 19
Figure 19



ITEM ITEM ITEM	CÓDIGO CÓDIGO CODE	DENOMINAÇÃO DENOMINACIÓN NAME DÉNOMINATION
01	0202.0261.00.0	Porca Sext. AF MA-24x3 / Tuerca Sext. AF MA-24x3 / Hex Nut AF MA-24x3 / Écrou six pans AF MA-24x3
02	4605.0161.00.6	Tirante Superior Direito / Tirante Superior Derecho / Upper Right Rail / Tirant Supérieur Droit
03	4605.0163.00.9	Tirante Superior Esquerdo / Tirante Superior Izquierdo / Upper Left Rail / Tirant Supérieur Gauche
04	0202.0159.05.2	Porca Sext. ZA MA-16 / Tuerca Sext. ZA MA-16 / Hex Nut ZA MA-16 / Écrou six pans ZA MA-16
05	0201.0133.05.0	Arruela de Pressão ZA A-16 / Arandela de Presión ZA A-16 / Lock Washer ZA A-16 / Rondelle élastique ZA A-16
06	0201.0076.05.7	Arruela Lisa ZA A-16 / Arandela Lisa ZA A-16 / Smooth Washer ZA A-16 / Rondelle Lisse ZA A-16
07	0215.1466.05.6	Parafuso Sext. ZA RT MA - 16x45 / Tornillo Sext. ZA RT MA-16x45 / Hex Screw ZA RT MA-16x45 / Vis six pans ZA RT MA-16x45
08	0215.1341.05.9	Parafuso Sext. ZA RT MA - 12x40 / Tornillo Sext. ZA RT MA-12x40 / Hex Screw ZA RT MA-12x40 / Vis six pans ZA RT MA-12x40
09	0201.0089.05.1	Arruela Lisa ZA A-12 / Arandela Lisa ZA A-12 / Smooth Washer ZA A-12 / Rondelle Lisse ZA A-12
10	0201.0131.05.8	Arruela de Pressão ZA A-12 / Arandela de Presión ZA A-12 / Lock Washer ZA A-12 / Rondelle élastique ZA A-12
11	0202.0157.05.0	Porca Sext. ZA MA-12 / Tuerca Sext. ZA MA-12 / Hex Nut ZA MA-12 / Écrou six pans ZA MA-12

4º) Para ligação do circuito hidráulico proceda conforme Fig. 04.

4º) Para conexión del circuito hidráulico proceda conforme Fig. 04.

4º) For connecting the hydraulic circuit proceed as shown in Fig. 04.

4º) Pour brancher le circuit hydraulique procédez conformément à la Fig. 04.

5º) Montar o conjunto da descarga (Fig. 20) utilizando os parafusos originais do trator.

5º) Montar el conjunto de la descarga (Fig. 20) utilizando los tornillos originales del tractor.

5º) Assemble the exhaust assembly (Fig. 20) using the original tractor screws.

5º) Monter l'ensemble de la décharge (Fig. 20) en utilisant les vis d'origine du tracteur.

6º) Para finalizar o acoplamento faça o alinhamento entre o trator e a plaina e proceda conforme Fig. 05, Fig. 06 e Fig. 07.

6º) Para finalizar el acoplamiento haga la alineación entre el tractor y el cepillo y proceda conforme Fig. 05, Fig. 06 y Fig. 07.

6º) To conclude the coupling, align it between the tractor and the hoe and proceed as shown in Fig. 05, Fig. 06 and Fig. 07.

6º) Pour terminer l'accouplement, alignez le tracteur et la benne, et procédez conformément à la Fig. 05, Fig. 06 et Fig. 07.

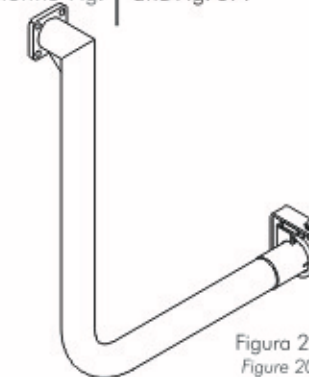


Figura 20
Figure 20